

Квалификационные требования, предъявляемые к потенциальным участникам аукциона

К потенциальным участникам аукциона предъявляются следующие квалификационные требования:

1. обладать правоспособностью;
2. являться платежеспособным, не иметь налоговой задолженности;
3. не подлежать процедуре банкротства либо ликвидации;
4. гарантийное письмо о согласии с условиями проводимого аукциона и проектом договора (изменения в проект договора могут быть внесены только по согласованию сторон).
5. гарантийное письмо о том, что в случае победы в проводимом аукционе поставщик обязуется подписать договор или направить свои комментарии к проекту договора в течение 3 рабочих дней с момента его получения.
6. прочие требования;

1. Документы, подтверждающие правоспособность:

- 1.1. Для резидентов РК:
 - 1.1.1. Физическим лицом представляются следующие документы;
 - 1.1.2. Документ, удостоверяющий личность, с указанием индивидуального идентификационного номера (далее – ИИН) и (или) документ о регистрации в качестве субъекта индивидуального предпринимательства с указанием индивидуального или бизнес-идентификационного номера (в случае, если потенциальный участник является субъектом индивидуального предпринимательства).
 - 1.1.3. Свидетельство о государственной регистрации в качестве ИП или справка о государственной регистрации ИП (справка с портала электронного правительства с уникальным кодом документа, подписанная электронно-цифровой подписью органа, выдавшего справку), или уведомление и талон о начале деятельности в качестве ИП (для ИП зарегистрированных с 01 января 2017 года; уведомление и талон с портала электронного правительства с уникальным кодом документа, подписанные электронно-цифровой подписью органа, выдавшего указанные документы).
- 1.1.2. Юридическим лицом представляются следующие документы:
 - 1) Устав или заявление о государственной регистрации, в случае, если юридическое лицо осуществляет деятельность на основании Типового устава.
 - 2) Свидетельство или справка о государственной регистрации (перерегистрации) юридического лица с указанием БИН.
 - 3) Выписка из учредительных документов (в случае, если устав не содержит сведения об учредителях или составе учредителей), содержащая сведения об учредителе или составе учредителей, либо сканированная копия выписки из реестра держателей акций, выданная не ранее одного месяца, предшествующего дате подачи Заявки на участие в Аукционе.
 - 4) Решение и/или Выписка из общего собрания участников и/или иного органа в соответствие с Уставом, о назначении на должность Первого руководителя в целях подтверждения полномочий Первого руководителя претендента на участие в Аукционе.
- 1.2. Для нерезидентов РК:
 - 1) Учредительные документы (устав или приравненный к нему документ)
 - 2) Документ, подтверждающий регистрацию.
 - 3) Протокол (решение) органа управления об избрании (назначении) руководителя исполнительного органа либо доверенность на уполномоченного представителя, в случае если подписантом выступает не руководитель исполнительного органа указанного Контрагента.
- 1.3. Для филиалов:
 - 1.3.1. Положение о филиале или предствительстве.
 - 1.3.2. Документ, подтверждающий регистрацию.
 - 1.3.3. Решение и/или Выписка из общего собрания участников и/или иного органа в соответствие с Уставом, о назначении на должность Первого руководителя Филиала
- 1.4. Потенциальные участники один раз в год должны направить нотариально засвидетельствованные копии пакета документов подтверждающих правоспособность по запросу Заказчика

2. Документы, подтверждающие платежеспособность:

- 2.1. Для резидентов РК:
 - 2.1.1. Справка с банка или филиала банка с подписью и печатью, в которых обслуживается потенциальный участник, об отсутствии просроченной задолженности по обязательствам потенциального участника, длящейся более трех месяцев, предшествующих дате выдачи справки, перед банком или филиалом банка (в случае, если потенциальный поставщик является клиентом нескольких банков второго уровня или филиалов, а так же иностранного банка, данная справка представляется от каждого из таких банков). Справка должна выдана не ранее одного месяца, предшествующего сроку окончания подачи заявок на участие в Аукционе.
 - 2.1.2. Справка в установленной форме соответствующего налогового органа об отсутствии налоговой задолженности (за исключением случаев, когда срок уплаты отсрочен в соответствии с законодательством Республики Казахстан о налогах и других обязательных платежах в бюджет) либо о наличии налоговой задолженности менее одного тенге, выданной не ранее одного месяца, предшествующего сроку окончания подачи заявок на участие в Аукционе.
 - 2.1.3. Документ о постановке на учет плательщика по НДС (если потенциальный поставщик является плательщиком НДС) или сканированная копия гарантийного письма, подтверждающего, что потенциальный поставщик на дату предоставления конкурсной заявки не является плательщиком НДС
- 2.2. Нерезидентами РК должны быть представлены аналогичные документы согласно пп. 2.1.1-2.1.3. В случае невозможности предоставления данных документов, должно быть представлено соответствующее информационное письмо.

3. Гарантийное письмо о том, что потенциальный поставщик не подлежит процедуре банкротства либо ликвидации, срок действия письма не более 1 месяца, предшествующего сроку окончания подачи заявок на участие в Аукционе:

4. Гарантийное письмо о согласии с условиями проводимого аукциона и проектом договора (изменения в проект договора могут быть внесены только по согласованию сторон).

5. Гарантийное письмо о том, что в случае победы в проводимом аукционе поставщик обязуется подписать договор или направить свои комментарии к проекту договора в течение 3 рабочих дней с момента его получения. В случае непредставления ответа в указанные сроки Заказчик в праве отказаться от заключения договора с победителем проводимого аукциона без возмещения затрат, понесенных победителем аукциона.

6. Прочие требования:

- 6.1. Сканированная заявка на участие в Аукционе с приложением всей необходимой документацией направляется на электронную почту Брокера-инициатора торгов. Документы должны быть отсканированы с оригинала либо с нотариально засвидетельствованные копии в цветном виде и представлены в электронном виде. Документ, отсканированный с копии и (или) дубликата, за исключением представления документов, отсканированных с бумажной копии электронного документа, полученного по средствам государственных информационных систем, или содержащий информацию, которая не может быть идентифицирована с буквенными, цифровыми и иными символами, считается не представленным потенциальным участником и подлежит отклонению как не соответствующий требованиям Заказчика.
- 6.2. К заявке на участие в Аукционе прилагается сканированная копия всей заявки на участие в Аукционе. Сканированные копии документов представляются с оригиналов документов в цветном формате.
- 6.3. При подаче заявки на участие в аукционе брокеру Заказчика, претенденты на участие в обязательном порядке должны предоставлять подписанную техническую спецификацию по данному лоту с подписью и печатью поставщика согласно приложению №2, в случае не предоставления подписанной технической спецификации, претендент не будет допущен к участию в аукционе.
- 6.4. Аналогичный товар не рассматривается за исключением случаев предусмотренных в технической спецификации. При наличии соответствующего требования в технической спецификации в случае предложения участником биржевых торгов аналогичного товара по заявке заказчика, участник торгов обязан согласовать данный аналог с заказчиком (согласно официального обращения на имя Директора по снабжению ТОО "Востокцветмет" Нурпеисова Н.З.) не позднее 2-х рабочих дней до момента подачи заявки на участие в аукционе. В случае отсутствия официального обращения в установленные сроки, заявка рассматриваться не будет.
- 6.5. Запрещается использовать торговые роботы (технологии автоматизированной ускоренной обработки и подачи данных) для выставления заявок. В случае обнаружения данного факта, итоги аукциона будут признаны не действительными, брокер и потенциальный поставщик будет внесен в модуль "Рисковые контрагенты" реестра контрагентов Службы безопасности Группы KAZ Minerals
- 6.6. Предоставить письмо согласно приложения №3 о том, что потенциальный участник не значится (в том числе учредители, акционеры, руководители и другие аффилированные юридические и физические лица) в санкционных списках США, Великобритании и ЕС.
- 6.7. В случае, если анкета по соблюдению законодательства о борьбе со взяточничеством и коррупцией предоставлялась ранее 1 года, то необходимо предоставить обновленную анкету (приложение №4)
- 6.8. Потенциальный участник не должен входить в модуль "Рисковые контрагенты" регистра контрагентов Службы безопасности Группы KAZ Minerals
- 6.9. Победитель торгов после получения отчета о биржевых сделках должен предоставить приложение к биржевой сделке Брокеру заказчика в формате Excel и скан-копия подписанного варианта до 10 ч. 00 мин. следующего дня на следующие электронные адреса: e.akkulov@fbcap.kz и адрес исполнителя, указанного в технической спецификации
- 6.10. В случае отсутствия документа на языках проводимого конкурса, необходимо предоставить либо нотариально засвидетельствованный перевод такого документа либо документ на языке оригинала по согласованию с Заказчиком
- 6.11. Дополнительные требования согласно Технической спецификации (приложение №1)
- 6.12. Не допускается участие аффилированных компаний в одном лоте. При выявлении фактов участия по одному лоту аффилированных участников, Заказчик вправе не допускать компанио/компани к участию в аукционе

Основания признания потенциального участника не соответствующим квалификационным требованиям:

- 1) не представлен либо представлен с нарушением документ (документы), подтверждающие соответствие квалификационным требованиям;
- 2) не соответствие квалификационным требованиям на основании информации, согласно документов, представленных потенциальным поставщиком;
- 3) предоставление недостоверной и/или неполной информации по квалификационным требованиям;
- 4) установления факта нахождения в модуле "Рисковые контрагенты" реестра контрагентов Службы безопасности Группы KAZ Minerals;
- 5) установления факта включения потенциального поставщика, а также его учредителей, акционеров, руководителей и других аффилированных юридических и физических лица в санкционных списках США, Великобритании и ЕС;

Заявка на участие в аукционе от потенциального поставщика должна содержать все запрашиваемые документы согласно вышеуказанным квалификационным требованиям Заявка на участие в аукционе должна быть предоставлены на FTP-сервер брокера заказчика согласно установленного регламента торгов

«Техническая спецификация по Лоту №1 заявки №108570»

| № п/п | Заявка на закуп (PR) | Номенклатурный номер(Сток код) | Наименование закупаемых ТМЦ | Ед.изм. | Кол-во | Цена за ед., с учётом НДС | Общая сумма, с НДС | Техническая характеристика, ГОСТ, ТУ, марка, модель | Дополнительные требования к потенциальному поставщику | Условия поставки, место поставки | Срок поставки | Условия оплаты | ДМС не менее (от 0 до 100%) | № контракта и название |
|-------|----------------------|--------------------------------|---|---------|--------|---------------------------|--------------------|---|---|----------------------------------|---------------------|----------------|-----------------------------|------------------------|
| 1 | 1 | - | ГИДРОЦИЛИНДР ПОВОРОТНОЙ КОЛОНКИ В-3 ЭО2621/26.ЗАП.ЧАСТИ К ЯМЗ, ТРАКТОРАМ, БУЛЬДОЗ. | штг | 2.00 | 86090.48 | 172180.96 | - | DDP (Республика Казахстан, Восточно-Казахстанская Область, Шемонаихинский район, п. Усть-Таловка), поставляемый товар должен быть новым (не бывшим в употреблении), не с консервации, не с капитального ремонта, дата выпуска (производства) ТМЦ - не более 2-х лет со дня изготовления. Производство Казахстан, СНГ, импорт. Поставка согласно заказа на отгрузку. ТМЦ оригинал. Гарантия. | DDP | 30 календарных дней | ФАКТ | 0.00 | 113 |
| 2 | 1 | - | ГИДРОЦИЛИНДР КОВША, РУКОЯТКИ НА ЭО-2621, 2628, ТО-49.ЗАП.ЧАСТИ К ЯМЗ, ТРАКТОРАМ, БУЛЬДОЗ. | штг | 1.00 | 85734.19 | 85734.19 | - | DDP (Республика Казахстан, Восточно-Казахстанская Область, Шемонаихинский район, п. Усть-Таловка), поставляемый товар должен быть новым (не бывшим в употреблении), не с консервации, не с капитального ремонта, дата выпуска (производства) ТМЦ - не более 2-х лет со дня изготовления. Производство Казахстан, СНГ, импорт. Поставка согласно заказа на отгрузку. ТМЦ оригинал. Гарантия. | DDP | 30 календарных дней | ФАКТ | 0.00 | 113 |
| 3 | 1 | - | ГИДРОЦИЛИНДР ОПОРЫ НА ЭО-2621, 2626, ТО-49.ЗАП.ЧАСТИ К ЯМЗ, ТРАКТОРАМ, БУЛЬДОЗ. | штг | 2.00 | 82271.57 | 164543.14 | - | DDP (Республика Казахстан, Восточно-Казахстанская Область, Шемонаихинский район, п. Усть-Таловка), поставляемый товар должен быть новым (не бывшим в употреблении), не с консервации, не с капитального ремонта, дата выпуска (производства) ТМЦ - не более 2-х лет со дня изготовления. Производство Казахстан, СНГ, импорт. Поставка согласно заказа на отгрузку. ТМЦ оригинал. Гарантия. | DDP | 30 календарных дней | ФАКТ | 0.00 | 113 |
| 4 | 1 | - | ГИДРОЦИЛИНДР СТРЕЛЫ НА ЭО-2621/26.ЗАП.ЧАСТИ К ЯМЗ, ТРАКТОРАМ, БУЛЬДОЗ. | штг | 1.00 | 144387.70 | 144387.70 | - | DDP (Республика Казахстан, Восточно-Казахстанская Область, Шемонаихинский район, п. Усть-Таловка), поставляемый товар должен быть новым (не бывшим в употреблении), не с консервации, не с капитального ремонта, дата выпуска (производства) ТМЦ - не более 2-х лет со дня изготовления. Производство Казахстан, СНГ, импорт. Поставка согласно заказа на отгрузку. ТМЦ оригинал. Гарантия. | DDP | 30 календарных дней | ФАКТ | 0.00 | 113 |

Исполнитель:

E-mail:

Телефон:

Техническая спецификация к Лоту № 1 заявки № _____

| Закупаемый товар | | | | | | Предлагаемый товар | | | | | |
|------------------|----------------------|---------------------------------|-----------------------------|----------|--------|--|-----------------------------------|--|----------------------------------|---------------|--------------------|
| № п/п | Заявка на закуп (PR) | Номенклатурный номер (Сток код) | Наименование закупаемых ТМЦ | Ед. изм. | Кол-во | Технические характеристики, ГОСТ, ТУ, марка, модель закупаемого товара | Наименование предлагаемого товара | Технические характеристики, ГОСТ, ТУ, марка, модель предлагаемого товара | Условия поставки, место поставки | Срок поставки | ДМС (от 0 до 100%) |
| | | | | | | | | | | | |

Согласен со всеми условиями проводимого конкурса
 Должность, ФИО уполномоченного лица поставщика

 подпись, печать

ФИРМЕННЫЙ БЛАНК ПРЕДПРИЯТИЯ
(ИЛИ РЕКВИЗИТЫ И КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ)

Исх. № _____

Дата « ____ » _____ 201 г.

Директору по снабжению
Группы KAZ Minerals
Капаровой М.А.

Настоящим подтверждаем, что **НАИМЕНОВАНИЕ КОМПАНИИ**, а также ее учредители, акционеры, руководители и другие аффилированные юридические и физические лица в санкционных списках США, Великобритании и ЕС **не значатся/значатся**.

(в случае если ответ «значатся», необходимо указать какое именно юридическое или физическое лицо значится в санкционных списках необходимо указать подробно по какой причине внесено и какое отношение имеет к Компании – учредитель, руководитель, аффилированное лицо или другое).

Должность уполномоченного лица

подпись

Ф.И.О.

(обязательно печать)

Исп. _____.

Тел. 8 (_____) _____

KAZ MINERALS

**АНКЕТА ПО СОБЛЮДЕНИЮ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА О
БОРЬБЕ СО ВЗЯТОЧНИЧЕСТВОМ И КОРРУПЦИЕЙ**

1. Наименование компании:

2. Адрес:

3. Телефон:

Факс: _____

4. Организационно-правовая форма:

_____ **Индивидуальный предприниматель**

_____ **Акционерное общество**

_____ **Корпорация**

_____ **ТОО/другая форма (укажите, пожалуйста)**

Страна/штат учреждения или регистрации: _____

Регистрационный номер: _____ Дата учреждения: _____

5. Будут ли привлекаться субподрядчики для выполнения настоящего договора?

_____ Да _____ Нет

Если да, назовите их и укажите их местонахождение (город, штат и/или страна):

6. Акционеры или участники (акции (доли участия) должны в сумме составлять 100%). Если акции обращаются на организованном рынке ценных бумаг, должны быть перечислены все акционеры, имеющие 5% или более акций). Укажите полные имена или зарегистрированные наименования и местонахождение (город, штат и/или страна):

Имя (фирменное наименование) _____ Доля, % ____
Страна проживания (учреждения) _____

Имя (фирменное наименование) _____ Доля, % ____
Страна проживания (учреждения) _____

Имя (фирменное наименование) _____ Доля, % ____
Страна проживания (учреждения) _____

Имя (фирменное наименование) _____ Доля, % ____
Страна проживания (учреждения) _____

Имя (фирменное наименование) _____ Доля, % ____
Страна проживания (учреждения) _____

Имя (фирменное наименование) _____ Доля, % ____
Страна проживания (учреждения) _____

Имя (фирменное наименование) _____ Доля, % ____

Страна проживания (учреждения) _____

7. Члены Совета директоров или наблюдательного совета. Укажите, пожалуйста, полные зарегистрированные имена/наименования и местонахождение (город, штат и/или страна):

Имя _____

Местонахождение _____

Имя _____

Местонахождение _____

Имя _____

Местонахождение _____

Имя _____

Местонахождение _____

Имя _____

Местонахождение _____

Имя _____

Местонахождение _____

Подтвердите, пожалуйста, что другие лица (в т.ч. юридические) не участвуют в управлении делами Компании, не являясь назначенными Директорами:

Да _____ Нет _____

Если **нет**, укажите дополнительную информацию о таких лицах.

**8. Высшие руководители (или аналогичные должностные лица).
Укажите, пожалуйста, полные зарегистрированные
имена/наименования и местонахождение (город, штат и (или) страна):**

Президент / Председатель правления/Генеральный директор _____
Местонахождение _____

Главный финансовый директор _____
Местонахождение _____

Главный производственный директор _____
Местонахождение _____

Управляющий директор _____
Местонахождение _____

Директор по продажам/маркетингу _____
Местонахождение _____

Прочие _____
Местонахождение _____

**9. Прочие сотрудники, которые будут задействованы в данном
проекте или сделке. Укажите, пожалуйста, полные зарегистрированные
имена/наименования и местонахождение (город, штат и/или страна):**

Имя _____ Должность _____
Местонахождение _____

Имя _____ Должность _____

Местонахождение _____

Имя _____ Должность _____

Местонахождение _____

Имя _____ Должность _____

Местонахождение _____

Имя _____ Должность _____

Местонахождение _____

10. Укажите, пожалуйста, все материнские компании вплоть до головной компании и их местонахождение (город, штат и/или страна):

Фирменное наименование _____

Местонахождение _____

Фирменное наименование _____

Местонахождение _____

Фирменное наименование _____

Местонахождение _____

Фирменное наименование _____

Местонахождение _____

11. Укажите, пожалуйста, все дочерние и прочие аффилированные компании и их местонахождение (город, штат и/или страна) или приложите их отдельный список:

Фирменное наименование _____

Местонахождение _____

Фирменное наименование _____

Местонахождение _____

Фирменное наименование _____

Местонахождение _____

Фирменное наименование _____

Местонахождение _____

12. Компании, которые могут дать рекомендации; предпочтительно, чтобы это были компании, для которых вы поставили аналогичные товары (выполнили аналогичные работы/услуги). Также укажите, пожалуйста, имя контактного лица и прочую контактную информацию.

Компания _____ Тел.

Имя _____ E-mail

Компания _____ Тел.

Имя _____ E-mail

Компания _____ Тел.

Имя _____ E-mail

13. Общие сведения.

Годы деятельности _____ Вид деятельности

14. Является ли кто-нибудь из владельцев, контролирующих акционеров (участников), директоров, должностных лиц, работников или агентов вашей Компании работником или членом семьи работника KAZ? Если да, укажите подробности.

_____ Да _____ Нет

Подробная информация:

15. Является ли какой-либо из членов семьи владельцев, контролирующих акционеров (участников), директоров, должностных лиц, руководителей высшего звена или агентов вашей Компании:

i. должностным лицом (государственным служащим) или работником государственного учреждения или органа (исполнительного, законодательного, судебного или административного);

ii. должностным лицом или работником организации, находящейся в собственности или под контролем государства;

iii. должностным лицом или работником международной общественной организации;

iv. лицом, официально действующим от имени государственного органа, учреждения или международной общественной организации;

v. кандидатом на должность в государственный орган или лицом, уже назначенным на такую должность; или

vi. должностным лицом или работником политической партии?

_____ Да _____ Нет

Если да, укажите подробности:

16. Является ли владелец, контролирующий акционер (участник), директор, должностное лицо, руководитель высшего звена или агент вашей компании:

i. должностным лицом (государственным служащим) или работником государственного учреждения или органа (исполнительного, законодательного, судебного или административного);

ii. должностным лицом или работником организации, находящейся в собственности или под контролем государства;

iii. должностным лицом или работником международной общественной организации;

iv. лицом, официально действующим от имени государственного органа, учреждения или международной общественной организации;

v. кандидатом на должность в государственный орган или лицом, уже назначенным на такую должность; или

vi. должностным лицом или работником политической партии?

_____ Да _____ Нет

Если да, укажите подробности:

17. Был ли кто-нибудь из владельцев, контролирующих акционеров (участников), директоров, должностных лиц, руководителей высшего звена или агентов вашей Компании или сама Компания в течение последних 5 лет:

i. официально осужден или подвергнут административной или уголовной ответственности или следствию компетентными государственными органами за какое-либо финансовое правонарушение, включая, без ограничения, мошенничество, взяточничество, коррупцию, отмывание денег или финансирование терроризма;

ii. подвергнут ограничительным, обеспечительным или конфискационным мерам в виде замораживания банковских счетов, конфискации или ареста имущества в связи с предполагаемым или фактическим нарушением законов против коррупции, отмывания денег или финансирования терроризма;

iii. отстранен от участия в тендерах государственных компаний в связи с коррупционной деятельностью в какой-либо юрисдикции?

_____ Да _____ Нет

Если да, укажите подробности:

18. Участвовал ли кто-нибудь из владельцев, контролирующих акционеров (участников), директоров, должностных лиц, руководителей высшего звена или агентов вашей Компании или сама Компания в течение последних 5 лет в сделках, при которых имели место:

i. получение, передача, перевозка, хранение, использование, структурирование, перенаправление или укрытие средств, полученных от какой-либо преступной деятельности, включая незаконный оборот

наркотиков, мошенничество или дачу взяток государственным служащим или коммерческий подкуп третьих лиц;

ii. участие в террористической деятельности, поддержка или финансирование терроризма, террористических организаций или отдельных лиц?

_____ Да _____ Нет

Если да, укажите подробности:

19. Имеется ли в вашей Компании программа или кодекс по соблюдению законодательства о противодействии взяточничеству и коррупции? (Если да, предоставьте копию такой программы или кодекса).

_____ Да _____ Нет

20. Распространяется ли такая программа или кодекс по соблюдению законодательства о противодействии взяточничеству и коррупции на всех сотрудников, которые будут задействованы в данной сделке с KAZ Minerals?

_____ Да _____ Нет

Если да, укажите подробности:

Как внедряется такая программа или кодекс по соблюдению законодательства о противодействии взяточничеству и коррупции в ходе вашей обычной деятельности?

21. Имеются ли в вашей компании политики о противодействии взяточничеству и коррупции?

_____ Да _____ Нет

Если да, предоставьте копии:

22. Знаете ли вы о каких-либо формах современного рабства (в т.ч. принудительный труд, рабство, подневольный труд, торговля людьми или детский труд) в вашей организации или среди ваших прямых или косвенных поставщиков?

_____ Да _____ Нет

Если да, укажите подробности:

23. Учувствовали ли ваша Компания в уклонении от налогов или знаете ли вы о связанных лицах (к примеру, сотрудниках, агентах, поставщиках услуг, дочерних компаниях или совместных предприятиях), задействованных в уклонении от налогов?

_____ Да _____ Нет

Если да, укажите подробности:

24. Применяются ли какие-либо санкции по отношению к вам или кому-либо из ваших дочерних организаций, директоров, официальных лиц или сотрудников, или, насколько вам известно, кому-либо из агентов, партнеров или других лиц, действующих от вашего имени? Применение санкций в данной Анкете означает «быть субъектом или

объектом каких-либо санкций, применяемых Правительством США, Советом Безопасности ООН, Европейским Союзом, Казначейством Ее Величества или другим соответствующим санкционным органом.

_____ Да _____ Нет

Если да, укажите подробности:

25. Укажите любые другие факты, которые могут иметь значение для оценки коррупционного риска в связи с заключением контракта или договора с вашей Компанией.

ПОДТВЕРЖДЕНИЕ И СОГЛАСИЕ НА ПРОВЕРКУ

Настоящим подтверждаю достоверность и точность ответов, приведенных в настоящей Анкете. Заполняя и подписывая настоящую Анкету от своего имени и от имени нижеуказанной Компании, я даю согласие на проверку сведений, указанных в Анкете, KAZ Minerals PLC и/или компанией Группы KAZ Minerals, ее дочерними, аффилированными организациями или агентами. Факсимильная копия настоящего документа имеет такую же силу, как оригинал.

Подпись

Имя

Должность [председатель правления, генеральный директор или финансовый директор]

Компания

Дата

| | |
|---|--|
| <p>Сатушы көрсетілген талапты бұзған жағдайда, Сатып алушы Шартпен көзделген наразылық тәртібін сақтап, Сатушыға төленуі тиіс сомадан Сатушымен төлеуге ұсынылған ҚҚС сомасын ұстап қалуға құқылы.</p> <p>Сонымен қатар, Сатушы Сатып алушының Қазақстан Республикасының салық заңнамасына сәйкес есептелген әкімшілік айыппұлды және (немесе) өсімақыны төлеуімен байланысты шығындарын растаушы құжаттар негізінде Сатып алушының талабын алған сәттен бастап 10 (он) жұмыс күні ішінде өтеуге міндетті.</p> | <p>Кроме того, Продавец обязан, в течение 10 (десяти) рабочих дней с момента получения требования Покупателя, на основании подтверждающих документов, возместить убытки, связанные с оплатой Покупателем административного штрафа и (или) пени, начисленной в соответствии с налоговым законодательством Республики Казахстан.</p> |
| <p>5. ЖЕТКІЗУ ТАЛАПТАРЫ</p> <p>5.1 Осы Шарт бойынша тауарды жеткізу Incoterms 2010 ж. редакциясында DDP талаптарында Жезкент, Усть-Таловка к. Сатушының автокөлігімен жүзеге асырылуы тиіс.</p> | <p>5. УСЛОВИЯ Поставки</p> <p>5.1 Поставка Товара на настоящему Договору должна быть осуществлена автотранспортом Продавца на условиях DDP п.Жезкент, Усть-Таловка в редакции Incoterms 2010 г.</p> |
| <p>6. ЖЕТКІЗУ ТӘРТІБІ</p> <p>6.1. Сатушы тауарды жеткізуді Сатушы Сатып алушының Тауарды тиеу жөніндегі тиісті тапсырысын алғаннан кейін ғана жүргізеді. Сатып алушы Тауарды тиеу жөніндегі тапсырысты Сатушыға жолдамауы жағдайында, Сатушы Сатып алушыдан мұндай тапсырысты жолдауын талап етуге құқылы емес және Тауарды Сатып алушының тиісті тапсырысын алусыз жеткізуге құқылы емес. Сатып алушының Тауарды тиеу жөніндегі тапсырысты Сатушы тарапына жолдамауы Сатып алушы тарапынан Шарт бойынша міндеттемелерді бұзу болып табылмайды және Сатушы Сатып алушыдан мұнымен келтірілген кез келген шығындарды өтеуді талап етуге құқылы емес.</p> <p>6.2. Сатушы тиеу жөніндегі тапсырыстың қол қойылған және мөрмен бекітілген жазбаша растауын осы тапсырысты алған күннен бастап 2 (екі) жұмыс күні ішінде Сатып алушының электрондық мекен-жайына жолдауға міндетті.</p> <p>6.2.1. Сатушы тиеу жөніндегі тапсырысты бекітілген мерзімнен кеш растаса, Сатып алушы тапсырысты расталды деп тапсырысты Сатушының электрондық поштасына жолдаған күнде санауға құқылы.</p> <p>6.3. Тиеу жөніндегі тапсырыстар және олардың орындалу мүмкіндігін растайтын жауаптар Тараптармен жазбаша түрде, электрондық пошта арқылы және осы Шартта көрсетілген мекен-жайлар бойынша ғана жолданады.</p> <p>6.4. Сатушы тапсырысты алуды растайтын жазбаша жауапты осы Шарттың 6.2 тармағында көрсетілген мерзімде ұсынбаған жағдайда, Сатып алушы осы тапсырыс бойынша Сатушымен жеткізілген Тауарды қабылдау және төлеу міндеттемелерінсіз, тапсырысты жойылған деп санауға құқылы. Мұндай жоюшылық тиеу жөніндегі тапсырысты жойған күні Сатушының электрондық поштасының мекен-жайына жазбаша түрде Сатушыға жолданады.</p> <p>6.5. Жеткізу Сатушы тиеу жөніндегі тапсырысты растаған сәттен бастап осы Шарттың №1 қосымшасында көрсетілген мерзімдерде Сатушымен жүргізіледі.</p> <p>6.6. Егер ЕАЭО СЭЖ ТН коды мен Тауар атауы (және/немесе оның орамасы) ҚР Энергетика министрінің м.а. 04.12.2015 жылғы № 695 бұйрығымен бекітілген өнімдер (тауарлар) Тізбесіне енгізілсе, өнімді (тауарларды) жеткізуші өнімдерді (тауарларды) сатып алу жөніндегі шартты жасасқаннан кейін өнімнің (тауардың) әрбір топтамасына оператормен жасалған шарттың көшірмесін және төлемдік құжатты (өндірушілердің (импорттаушылардың) кеңейтілген міндеттемелерін орындау мақсатында өндірушілердің (импорттаушылардың) кеңейтілген міндеттемелері қолданылатын өнімнің (тауарлардың) тұтынушылық қасиеттері жоғалғаннан кейін пайда болған қалдықтарды және оның (олардың) орамасын жинауды, тасымалдауды, қайта өңдеуді, залалсыздандыруды, пайдалануды және (немесе) кәдеге жаратуды ұйымдастыру үшін) ұсынуға міндетті.</p> | <p>6. ПОРЯДОК Поставки</p> <p>6.1. Поставка Товара производится Продавцом только после получения Продавцом соответствующего заказа Покупателя на отгрузку Товара. В случае не направления Покупателем Продавцу заказа на отгрузку Товара, Продавец не вправе требовать от Покупателя направления такого заказа и не вправе поставлять Товар без получения соответствующего заказа Покупателя. Не направление Покупателем заказа на отгрузку Товара в адрес Продавца не является нарушением со стороны Покупателя обязательств по Договору, и Продавец не вправе требовать у Покупателя возмещения любых причиненных этим убытков.</p> <p>6.2. Продавец обязан направить на адрес электронной почты Покупателя подписанное и скрепленное печатью письменное подтверждение заказа на отгрузку в течение 2(двух) рабочих дней с даты получения этого заказа.</p> <p>6.2.1 При подтверждении Продавцом заказа на отгрузку позже установленного срока Покупатель вправе считать заказ подтвержденным в день направления заказа на адрес электронной почты Продавца.</p> <p>6.3 Заказы на отгрузку и ответы, подтверждающие возможность их выполнения, направляются Сторонами в письменной форме, посредством электронной почты и только по адресам, указанным в настоящем Договоре.</p> <p>6.4 В случае не предоставления Продавцом письменного ответа, подтверждающего получение заказа, в срок, указанный в пункте 6.2, Покупатель вправе считать заказ аннулированным, без обязательств по приемке и оплате поставленного Продавцом по данному заказу Товара. Такое аннулирование направляется Продавцу в письменном виде на адрес электронной почты Продавца в день аннулирования заказа отгрузку.</p> <p>6.5. Поставка производится Продавцом в сроки, указанные в приложении №1, с момента подтверждения Продавцом заказа на отгрузку.</p> <p>6.6. Если код ТН ВЭД ЕАЭС и наименование Товара (и/или его упаковки) включены в Перечень продукции (товаров), Утвержденный приказом и.о. Министра энергетики РК от 04.12.2015г. за №695, поставщик продукции (товаров) после заключения договора на закуп продукции (товаров) обязан представить копию договора заключенного с оператором и платежный документ на каждую партию продукции (товара) (за организацию сбора, транспортировки, переработки, обезвреживания, использования и (или) утилизации отходов, образующихся после утраты потребительских свойств продукции (товаров), на которую (которые) распространяются расширенные обязательства производителей (импортеров), и ее (их) упаковки).</p> |
| <p>7. ТАУАРДЫҢ САНЫ ЖӘНЕ САПАСЫ</p> <p>7.1 Тауардың саны Сатып алушы берген тиеу жөніндегі тапсырысқа сәйкес жеткізіледі және тауарлық ілеспе құжаттарға сай келуі тиіс. Тауардың сапасы, жиынтықталуы, атауы, белгіленуі, техникалық жағдайы, таңбалануы мен орамасы осы Тауар түріне арналған қолданыстағы МЕМСТ-қа және/немесе № 1 қосымшада (-ларда) көрсетілген техникалық шарттарға сәйкес келуі керек және тиісті құжаттармен (сәйкестік сертификаты немесе бұйым түрқұжаты немесе сапа сертификаты немесе пайдалану бойынша нұсқама және т.с.с.) куәландырылады.</p> | <p>7. КОЛИЧЕСТВО И КАЧЕСТВО ТОВАРА</p> <p>7.1 Количество Товара поставляется согласно поданному Покупателем заказу на отгрузку должно соответствовать товарно-сопроводительным документам. Качество Товара, комплектность, наименование, обозначение, техническое состояние, маркировка и упаковка должны соответствовать действующим ГОСТ для такого вида Товара и/или техническим условиям, указанным в приложении (ях) №1 и удостоверяются соответствующими документами, (сертификат соответствия или паспорт изделия, или сертификат качества или инструкция по эксплуатации и т.п).</p> |
| <p>8. ТАУАРДЫ ЖЕТКІЗУ МЕЗЕТІН КЕЛІСУ</p> | <p>8. СОГЛАСОВАНИЕ МОМЕНТА ДОСТАВКИ ТОВАРА</p> |

| | |
|---|--|
| <p>8.1 Сатушы тауарды жеткізу мезетін Сатып алушымен (Жүк алушымен) келісіп алуы тиіс. Темір жол көлігі үшін жеткізу мезеті жеткізу күні болып табылады, әуе және автокөлік үшін жеткізу мезеті жеткізу күні мен сағаты болып табылады. Егер Сатушы тауарды жеткізу мезетін Сатып алушымен (Жүк алушымен) келіспесе немесе Сатушымен (немесе Жүк жөнелтушімен) орындалмаса, онда тауарды жеткізуге қатыстырылған жай көлік құралдары бойынша барлық шығындар Сатушының есебіне жатқызылады, Сатушы тауарды жеткізуге қатыстырылған көлік құралдарының бос тұрып қалулары жағдайында наразылықтарды білдіруге құқылы емес.</p> <p>8.2 Сатушы және Сатып алушы арасында тауарды жеткізу мезетін келісу (жеткізу мезетін сұрау, жеткізу мезетін растау немесе түзету) осы Шарттың 18-тарауындағы Сатып алушының деректемелерінде көрсетілген электрондық мекен-жайлар мен телефондар бойынша ғана ұйымдастырылуы тиіс.</p> | <p>8. Продавец должен согласовать с Покупателем (Грузополучателем) момент доставки Товара. Для железнодорожного транспорта моментом доставки является день доставки, для авиа и автотранспорта моментом доставки является день и час доставки. Если момент доставки Товара не согласован Продавцом с Покупателем (Грузополучателем) или не соблюден Продавцом (или Грузоотправителем), то все расходы по простым транспортным средствам, задействованных в доставке Товара, относятся на Продавца, Продавец не вправе предъявлять претензии в случае простоя транспортных средств, задействованных в доставке Товара.</p> <p>8.2 Согласование момента доставки Товара (запрос момента доставки, подтверждение или корректировка момента доставки) между Продавцом и Покупателем должно быть организовано только по электронным адресам и телефонам, указанным в реквизитах Покупателя в разделе 18 настоящего Договора.</p> |
| <p>9. ТАУАРДЫ ҚАБЫЛДАУ ТӘРТІБІ</p> <p>9.1 Сатушы Тауарды тиеу күнінде, бірақ Тауардың Сатып алушының қоймасына жоспарлы келіп түсу күнінен 3 (үш) жұмыс күнінен кешіктірмей Сатып алушыны тауарды тиіп жөнелту жүргізілгендігі туралы осы Шарттың 18-тарауында көрсетілген электрондық пошта арқылы келесі мәліметтерді ұсыну арқылы хабардар етуге міндетті: жөнелту күнін; жөнелту бекеті/пункті; тиіп жөнелту бағытын; Тауар-көліктік жүкқұжаттың нөмірін; көлік құралының нөмірін.</p> <p>Хабарлама жасалмаған жағдайда Сатып алушы Тауар келген күні Сатып алушының қоймасында тауарды қабылдаудан бас тартуға құқылы.</p> <p>9.2 Тауарды тиіп жөнелту күнінен 1 (бір) күн бұрын Сатушы Сатып алушыға электрондық пошта арқылы келесі құжаттардың көшірмелерін осы шартта көрсетілген деректемелер бойынша жолдауға міндетті:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Қазақстан Республикасының заңнамасы талаптарына сәйкес ресімделген шот-фактура; - тауар-көліктік жүкқұжат; - сәйкестік сертификаты және/немесе бұйым түркұжаты; - СТ-KZ сертификаты (егер Тауар Қазақстанда шығарылған болса, Шарттың 9.3 т. ескере отырып). <p>Шот-фактураның және тауар-көліктік жүкқұжаттың түпнұсқалары жеткізілетін тауармен бірге Сатушымен Сатып алушыға ұсынылуы тиіс.</p> <p>Егер Тауарды жеткізу электрондық шот-фактура негізінде жүргізілетін болса, Сатушы жеткізілетін Тауармен бірге жүкқұжат түпнұсқасын ұсынуға міндетті. Электрондық шот-фактураны жазып беру ҚР заңнамасымен бекітілген мерзімдерде жүргізіледі.</p> <p>9.3 Қазақстанда шығарылған тауарлар үшін Сатушы жеткізілетін тауармен қоса Сатып алушыға Қазақстан Республикасының резиденттерінен сатып алу ҚР заңнамасына сәйкес «СТ-KZ» нысанындағы сертификатпен растауды қажет етпейтін тауарлардан басқа, ішкі айналымға арналған Тауардың шығарылуы туралы «СТ-KZ» нысанындағы сертификат түпнұсқасын немесе ҚР уәкілетті органының мөрмен куәландырылған сертификат көшірмесін ұсынуға міндетті.</p> <p>9.4 Сатушы жеткізілетін Тауардағы жергілікті (қазақстандық) камтудың үлесін сатып алу қорытындысын шығару хаттамасына сәйкес мөлшерде қамтамасыз етуге міндетті.</p> <p>9.5 Тауарды саны мен сапасы бойынша қабылдау Сатып алушының (Жүк алушының) қоймасында тауарды Сатып алушының (Жүк алушының) қоймасына жеткізу және түсіру мезетінен бастап 3 (үш) жұмыс күні ішінде жүргізіледі. Тауарды қабылдау күні болып Сатып алушының ТМҚ-ны саны мен сапасы бойынша қабылдау актісін құру күні саналады.</p> <p>9.6 Тауарды қабылдау келесі тәртіпте жүргізіледі:</p> <p>9.6.1 Тауарға ілеспе құжаттарында көрсетілген мәліметтерге қарағанда жеткізілген тауардың саны және/немесе сапасы бойынша сәйкес келмеуі анықталған кезде, сонымен қоса Шарттың 7-тармағында көрсетілген талаптар орындалмаған кезде Сатып алушы тауар қабылдауды тоқтатады және Сатушыға сәйкессіздік анықталған сәттен бастап 24 сағат ішінде электрондық пошта арқылы хабарлайды.</p> <p>9.6.2 Сатушы хабарламаны алған сәттен бастап 24 сағат ішінде Сатып алушының тауарды қабылдау кезіндегі анықталған ескертулерімен келісуі/келіспеуі туралы және ТМҚ қабылдаудың екіжақты актісін жасау үшін өз өкілін жіберуі/жіберуден бас тартуы туралы Сатып алушыға электрондық пошта арқылы</p> | <p>9. ПОРЯДОК ПРИЕМКИ ТОВАРА</p> <p>9.1 Продавец обязан в день отгрузки Товара, но не позднее 3 (трех) рабочих дней до планируемой даты прибытия Товара на склад Покупателя, уведомить Покупателя посредством электронной почты, указанной в разделе 18 настоящего Договора, о произведенной отгрузке Товара путем предоставления следующих данных: даты отправления; станции/пункта отправления; направление отгрузки; номера Товаротранспортной накладной; номера транспортного средства.</p> <p>В случае отсутствия уведомления, Покупатель вправе отказать в приеме Товара на складе Покупателя в день прибытия Товара.</p> <p>9.2 За 1 (один) день до отгрузки Товара, Продавец обязан направить Покупателю посредством электронной почты по реквизитам, указанным в настоящем Договоре, копии следующих документов:</p> <ul style="list-style-type: none"> - счета-фактуры, оформленного в соответствии с требованиями законодательства Республики Казахстан; - товарно-транспортной накладной; - сертификата соответствия и/или паспорта изделия; - сертификата формы «СТ-KZ» (если Товар казахстанского происхождения, с учетом пункта 9.3 Договора). <p>Оригиналы счета-фактуры, товарно-транспортной накладной должны быть предоставлены Продавцом Покупателю вместе с поставляемым Товаром.</p> <p>В случае, если поставка Товара производится на основании электронного счета-фактуры, Продавец вместе с поставляемым Товаром обязан предоставить оригинал накладной. Выписка электронного счета-фактуры производится в сроки, установленные законодательством РК.</p> <p>9.3 Для Товаров казахстанского происхождения Продавец обязан предоставить Покупателю вместе с поставляемым Товаром оригинал или, заверенную печатью уполномоченного органа или организацией РК, копию сертификата о происхождении Товара для внутреннего обращения формы «СТ-KZ», за исключением Товаров, приобретение которых у резидентов Республики Казахстан не требует подтверждения сертификатом формы «СТ-KZ» согласно законодательству РК.</p> <p>9.4 Продавец обязан обеспечить долю местного (казахстанского) содержания в поставляемом Товаре в размере согласно протоколу подведения итогов закупа.</p> <p>9.5 Приемка Товара по количеству и качеству производится на складе Покупателя (Грузополучателя) в течение 3 (трех) рабочих дней с момента доставки и разгрузки Товара на складе Покупателя (Грузополучателя). Датой приемки Товара считается дата составления Покупателем Акта приёмки ТМЦ по количеству и качеству.</p> <p>9.6 Приемка Товара производится в следующем порядке:</p> <p>9.6.1 При выявлении несоответствия по количеству и/или качеству поставленного Товара против данных, указанных в Товаросопроводительных документах, а также при не выполнении условий, указанных в пункте 7 настоящего Договора, Покупатель приостанавливает приемку Товара и извещает посредством электронной почты Продавца в течение 24 часов с момента выявления несоответствия.</p> <p>9.6.2 Продавец в течение 24 часов с момента получения извещения обязан посредством электронной почты уведомить Покупателя о своем согласии/несогласии с выявленными при приемке Товара замечаниями Покупателя и направлении/отказе от направления своего представителя для составления двустороннего Акта приёмки</p> |

хабарлауға міндетті. Сатушы тауарды қабылдауға қатысуға тауарды алу жерінде тұрған кез келген адамды уәкілетті етуге құқылы. Сатушының тиісті түрде уәкілеттік берілген Өкілі тауарды қабылдауға қатысу үшін тауарды қабылдау жеріне дейін жол жүруге кеткен уақытты санамағанда, хабарламаны алған күнінен бастап 2 (екі) күнтізбелік күннен кешікпей келуге міндетті.

9.6.3 Егер Сатып алушы хабарламаны жіберу сәтінен бастап 24 сағат ішінде Сатушының өз өкілін жіберу туралы хабарламасын алмаса немесе Сатушының өкілі тауарды қабылдау жеріне жол жүруге кеткен уақытты санамағанда, екі күндік мерзімде келмесе, Сатып алушы Тауар қабылдауды біржақты тәртіпте аяқтауға құқылы. Бұл ретте, Сатып алушының біржақты актісі жеткізілген тауардың саны немесе сапасы бойынша наразылықты Сатушыға кейіннен білдіру үшін жеткілікті негіз болып табылады.

9.6.4 Сапасыз, жиынтықталмаған тауар немесе тауар жеткіліксіз мөлшерде жеткізілген жағдайда Сатып алушы Сатушыдан ақаулы тауарды ауыстыруды, тауарды жинақтауды немесе толықтыруды, немесе тауарды Сатып алушының аумағынан алып кетуді талап етуге (сапасы және/немесе саны бойынша наразылық білдіруге) құқылы. Сатушы бұндай әрекеттерді өз күшімен, өзінің қаражаты есебінен Сатып алушының сәйкес хабарламасын (талабын) алғаннан кейін 15 (он бес) күнтізбелік күн ішінде (бірақ осы Шарттың №1 Қосымшасында көрсетілген жеткізу мерзімінің жартысынан артық емес) жүзеге асыруға міндетті. Сатып алушының ақаулы тауарды, сапасыз тауарды алмастыру, жинақтау немесе толықтыру туралы талаптарын жоғарыда көрсетілген мерзімде орындамаған жағдайда, осы мерзімді Тараптардың келісуімен ұзарту жағдайларынан басқа, Сатушы жауапкершілікті осы Шарттың 11.3 т. сәйкес артады.

9.6.5. Сатушы Тауарды шығару (алмастыру) бойынша шараларды бекітілген мерзімдерде қолданбаса, Сатып алушы өз қалауымен не Сатып алушымен қабылданбаған тауарды Сатушыға қайтаруға және шығындарды Сатушыға жатқызуға, не Сатып алушының Тауарды жауапты сақтауы және сатуы үшін кетірген шығыстарын сатылған Тауардан түскен сомадан кейіннен өтеумен Тауарды сатуға немесе Тауарды (Тауардың бөлігін) Сатып алушының жауапты сақтауы немесе өзге шығындар бойынша Сатып алушымен кетірілген шығыстар есебіне ұстап қалуға құқылы.

10. САТУШЫ КЕПІЛДІКТЕРІ

10.1 Сатушы Сатып алушыға жеткізілген тауарға кепілдік береді. Пайдаланудың кепілдік мерзімі тауарды пайдалануға енгізген сәттен бастап өндіруші-зауыттың нормаларына сәйкес анықталады.

Кепілдік мерзімі ішінде тауардың және/немесе оның бөлігінің сапа ақаулықтары анықталған жағдайда Сатушы осындай ақаулықтарды Сатып алушының тиісті талабын алған сәттен бастап 15 (он бес) күнтізбелік күн ішінде өз бетімен және өз есебінен жоюға міндеттенеді. Тауарда анықталған ақаулықтарды мерзімде жоймаған жағдайда, Сатып алушы осындай кемшіліктерді жою үшін үшінші тарапты қатыстыруға құқылы, бұл ретте Сатушы Сатып алушының үшінші тұлғаны қатыстыруға байланысты барлық шығындарын Сатып алушының тиісті талабын алған сәттен бастап 15 (он бес) күнтізбелік күн ішінде өтейді.

10.2 Сатушы осы Шарт бойынша Сатып алушыға жеткізілетін тауар Қазақстан Республикасының аумағында қолдануға Қазақстан Республикасының уәкілетті органымен тиісті түрде жіберілетіндігіне және Сатушыда Тауарға қатысты оны Қазақстан Республикасының аумағында қолдануға рұқсат беретін қажетті құжаты бар екендігіне кепілдік береді.

10.3 Сатып алушы Сатушыдан жоғарыда аталған құжатты (егер бұндай құжат жеткізілетін Тауармен қоса ұсынылмаса) осы Шарттың әрекет етуінен тәуелсіз кез келген уақытта талап етуге құқылы, ал Сатушы бұндай құжатты Сатып алушының тиісті талабын алған сәттен бастап 10 (он) күнтізбелік күн ішінде ұсынуға міндеттенеді. Жоғарыда аталған құжатты ұсынбаған және/немесе уақытылы ұсынбаған жағдайда, Сатушы Сатып алушыға осымен келтірілген барлық шығындарды өтейді.

10.4 Сатушы шарт бойынша жеткізілетін тауардың (оның жиынтықтаушыларын қоса алғанда):

- жаңа, бұрын қолданыста болмағандығына, жеткізу мезетіне дейін кемінде 2 жыл бұрын жасалғандығына кепілдік береді, бұл ретте, жеткізу мезетінде ТМҚ шығару күні жарамдылық, консервация

ТМҚ. Продавец вправе уполномочить на участие в приемке Товара любое лицо, находящееся в месте получения Товара. Уполномоченный надлежащим образом представитель Продавца обязан прибыть для участия в приемке Товара не позднее 2 (двух) календарных дней с даты получения извещения, не считая времени, затраченного на проезд до места приемки.

9.6.3 Если Покупателем в течение 24 часов с момента направления извещения не получено уведомление Продавца о направлении своего представителя, либо представитель Продавца в двухдневный срок, не считая времени, затраченного на проезд, не явился в место приемки Товара, Покупатель вправе завершить приемку Товара в одностороннем порядке. При этом, односторонний акт Покупателя является достаточным основанием для последующего предъявления претензии Продавцу по количеству либо качеству поставленного Товара.

9.6.4 В случае поставки некачественного, некомплектного Товара или Товара с недостатками, Покупатель вправе потребовать от Продавца (заявить претензию по качеству и/или количеству) произвести замену дефектного Товара, укомплектовать либо допоставить Товар, либо вывезти Товар с территории Покупателя. Продавец обязан осуществить такие действия своими силами, за свой счет в течение 15 (пятнадцати) календарных дней (но не более половины срока поставки, указанного в Приложении №1 к настоящему Договору), после получения соответствующего уведомления (требования) Покупателя. При невыполнении требований Покупателя о замене дефектного Товара, некачественного Товара, укомплектования или допоставки Товара в вышеуказанный срок, кроме случая продления данного срока соглашением Сторон, Продавец несет ответственность в соответствии с пунктом 11.3 настоящего Договора.

9.6.5 В случае непринятия Продавцом мер по вывозу (замены) Товара в установленный срок Покупатель вправе по своему выбору либо возратить Продавцу не принятый Покупателем Товар и отнести расходы на Продавца, либо реализовать Товар с последующим возмещением расходов, понесенных Покупателем, за ответственное хранение и реализацию Товара, из суммы, вырученной от реализации Товара, либо удержать Товар (часть Товара) в счет оплаты понесенных Покупателем расходов Покупателя по ответственному хранению и иных затрат.

10. ГАРАНТИИ ПРОДАВЦА

10.1 Продавец предоставляет Покупателю гарантию качества на поставляемый Товар.

Гарантийный срок эксплуатации определяется согласно норм завода изготовителя с момента ввода Товара в эксплуатацию.

В случае выявления дефектов качества Товара и/или его части в течение гарантийного срока, Продавец обязуется самостоятельно и за свой счет устранить такие дефекты в течение 15 (пятнадцати) календарных дней с момента получения соответствующего требования Покупателя. В случае не устранения выявленных дефектов в Товаре в срок, Покупатель вправе привлечь третью сторону для устранения таких недостатков, при этом Продавец возмещает все расходы Покупателя, связанные с привлечением третьей стороны в течение 15 (пятнадцати) календарных дней с момента получения соответствующего требования Покупателя.

10.2 Продавец гарантирует, что поставляемый Покупателю по настоящему Договору Товар, надлежащим образом допущен уполномоченным органом Республики Казахстан к применению на территории Республики Казахстан и в отношении Товара у Продавца имеется необходимый документ, разрешающий его применение на территории Республики Казахстан.

10.3 Покупатель вправе требовать от Продавца вышеуказанный документ (если такой документ не был представлен вместе с поставляемым Товаром) в любое время вне зависимости от действия настоящего Договора, а Продавец обязуется представить такой документ в течение 10 (десяти) календарных дней с момента получения соответствующего требования Покупателя. В случае не предоставления и/или несвоевременного предоставления вышеуказанного документа, Продавец возмещает Покупателю все причиненные этим убытки.

10.4 Продавец гарантирует, что поставляемый по договору Товар (включая его комплектующие):

- является новым, не бывшим в употреблении, произведен не более чем за 2(два) года до момента поставки, при этом дата выпуска ТМЦ на момент поставки не должна быть более половины срока

| | |
|--|--|
| <p>мерзімінің немесе кепілдік мерзімнің жартысынан аспауы тиіс; - үшінші тұлғалардың құқығына тәуелді емес, дауда тұрған жоқ, тыйым салынбағандығына кепілдік береді. Аталған ауыртпалықтар болған жағдайда, Сатушы мүліктік және/немесе мүліктік емес сипаттағы барлық наразылықтар мен арыздарды өз бетімен және өз есебінен реттейді.</p> <p>10.5 Сатушы осы Шарт бойынша Сатып алушыға жеткізілетін тауардың, егер ол Кедендік Одақ аумағынан тыс жерде жасалған болса, кедендік органдарда тиісті түрде ресімделгендігіне және оған қатысты барлық кедендік төлемдер мен импорт кезінде Қазақстан Республикасының заңнамасы бойынша алынатын салықтардың төленгендігіне кепілдік береді.</p> | <p>годности, хранения, консервации либо гарантийного срока; - свободен от прав третьих лиц, в споре, под арестом не состоит. В случае наличия указанных обременений, Продавец урегулирует все претензии и иски имущественного и/или неимущественного характера самостоятельно и за свой счет.</p> <p>10.5 Продавец гарантирует, что поставляемый Покупателю по настоящему Договору Товар, если он произведен за пределами Таможенного Союза, надлежащим образом оформлен в таможенных органах, и в отношении него уплачены все таможенные платежи и налоги, взимаемые по законодательству Республики Казахстан при импорте.</p> |
| <p>11. ТАРАПТАРДЫҢ ЖАУАПКЕРШІЛІГІ</p> <p>11.1 Тауар жеткізудің мерзімін бұзғаны үшін Сатушы мерзімі өткен әрбір күн үшін мерзімді жеткізілмеген тауар құнының 1% мөлшерінде, бірақ осы құнның 10%-нан артық емес, тұрақсыздық айыбын Сатып алушыға төлейді.</p> <p>11.2 Сатушы тауар жеткізуді 5 (бес) күнтізбелік күннен артық өткізіп алған жағдайда, Сатып алушы Сатушыға қандай да бір шығындарын өтеусіз тауарды қабылдаудан бас тартуға және/немесе Шартты біржақты тәртіпте бұзуға құқылы.</p> <p>11.3 Сапасыз және/немесе жиынтықталмаған тауарды жеткізгені үшін Сатушы сапасыз және/немесе жиынтықталмаған Тауар анықталған Тауар топтамасы құнының 20% мөлшерінде айыппұлды Сатып алушыға төлейді, сонымен қатар Сатып алушыға осымен келтірген барлық шығындарды өтейді.</p> <p>11.4 Сатушы тауарды Шарттың 9.2 тармағымен қарастырылған өз міндеттемесін бұза отырып жеткізген жағдайда, Сатушы Сатып алушыға осы Шарттың 9.2 тармағымен көзделген бір немесе бірнеше (барлық) құжаттардың түпнұсқалары жоқ болып жеткізілген Тауар топтамасы құнының 10% мөлшеріндегі айыппұлды төлеуге міндетті. Аталған жағдайда, Сатып алушы тауарды Сатып алушы (Жүк алушы) қоймасында қабылдаудан біржақты тәртіпте бас тартуға және/немесе тауарды Сатушыға Сатушының есебінен қайтаруға, сонымен қатар, тауардың Сатып алушы (Жүк алушы) қоймасына келіп түсуі сәтінен бастап Сатушының Сатып алушыға тауарды қайтарған немесе жоғарыда аталған құжаттарды нақты берген сәтіне дейінгі мерзімде тауарды жауапты сақтау шығындарын өтеуді Сатушыдан талап етуге құқылы.</p> <p>11.5 Осы Шарттың 9.4 тармағы бойынша міндеттемелерін орындамағаны үшін Сатушы Сатып алушыға Шарттың жалпы сомасының 10% мөлшерінде айыппұл төлеуге, сондай-ақ Сатып алушыға өзге шығындарды өтеуге міндетті.</p> <p>11.6 Сатушы Тауардың шығу жері туралы сертификаттың (СТ KZ) көшмесін ұсынбаған жағдайды, Тапсырыс беруші Шартты бұзу күніне дейін 1 (бір) күнтізбелік күн бұрын Жеткізушіні бұл туралы алдын ала хабарлап, Жеткізушіге қандай да бір шығындарды өтеусіз, осы Шартты өз қалауы бойынша бұзуға және/немесе осы Шарттың Жалпы сомасының 10% мөлшеріндегі айыппұл төледі, сонымен қатар Шартты осындай бұзумен байланысты келтірілген барлық шығындарды өтеуді талап етуге құқылы.</p> <p>11.7 Тауарды жеткізуден бас тартқаны үшін Сатушы шарт бойынша жеткізілмеген Тауардың сомасының 20% мөлшеріндегі айыппұлды Сатып алушыға төлейді.</p> <p>11.8 Сатушы осы Шарттың 7-, 10-тарауларында белгіленген талаптарға сәйкес келмейтін Тауарды жеткізген жағдайда, Сатып алушы тауарды қабылдаудан бас тартуға және/немесе Сатушыға қандай да бір шығындарын өтеусіз Шартты біржақты тәртіпте бұзуға құқылы.</p> <p>11.9 Сатып алушының кінәсінен төлем уақытылы жүргізілмеген жағдайда, Сатып алушы Сатушыға мерзімі өткен әрбір күн үшін мерзімі өткен төлем сомасының 0,1% мөлшерінде, бірақ мерзімі өткен төлем сомасының 10%-нан артық емес, тұрақсыздық айыбын (бірақ шығындарын емес) төлейді.</p> <p>11.10 Сатушы осы Шарт бойынша және/немесе Тараптар арасында жасалған басқа да Шарттар бойынша кез келген міндеттемені тиісті түрде орындамаған жағдайда, Сатушы Сатып алушыға Тараптардың кез келген шарттық құқықтық қатынастары бойынша төленуі тиіс сомадан есептелген тұрақсыздық айыбын (өсімдік, айыппұл, шығындарды) есепке жатқызу құқығын береді. Сатушы Шарт бойынша төлем мерзімінің өткізілгендігі үшін тұрақсыздық айыбын бұл сомаға есептейді. Бұл ретте, Сатып алушы бұзылған міндеттеме туралы және жеткізілген Тауар үшін төленуі</p> | <p>11. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН</p> <p>11.1 За нарушение сроков поставки Товара, Продавец уплачивает Покупателю неустойку в размере 1% от стоимости не поставленного в срок Товара за каждый день просрочки, но не более 10 % этой стоимости.</p> <p>11.2 В случае просрочки Продавцом поставки Товара более чем на 5 (пять) календарных дней, Покупатель вправе отказаться от принятия Товара и/или в одностороннем порядке расторгнуть Договор, без возмещения каких-либо убытков Продавцу.</p> <p>11.3 За поставку некачественного и/или некомплектного Товара Продавец уплачивает Покупателю штраф в размере 20 % от стоимости партии Товара, в которой был обнаружен некачественный и/или некомплектный Товар, а также возмещает Покупателю причиненный этим ущерб.</p> <p>11.4 В случае поставки Продавцом Товара в нарушение собственного обязательства, предусмотренного пунктом 9.2 Договора, Продавец обязан оплатить Покупателю штраф в размере 10% от стоимости поставленной партии Товара, по которой отсутствует оригинал одного или нескольких (всех) документов, предусмотренных пунктом 9.2 настоящего Договора. В указанном случае, Покупатель вправе в одностороннем порядке отказаться от приемки Товара на складе Покупателя (Грузополучателя) и/или возвратить Товар Продавцу за счет Продавца, а также требовать от Продавца возмещения расходов по ответственному хранению Товара за период с момента прибытия Товара на склад Покупателя (Грузополучателя) до момента фактической передачи вышеуказанных документов либо возврата Товара Продавцом Покупателю.</p> <p>11.5 За неисполнение обязательства по пункту 9.4 настоящего Договора, Продавец обязан оплатить Покупателю штраф в размере 10% от общей суммы Договора, а также возместить Покупателю иные убытки.</p> <p>11.6 В случае непредставления Продавцом копии сертификата о происхождении Товара (СТ KZ), Покупатель вправе по своему усмотрению расторгнуть настоящий Договор без возмещения Поставщику каких-либо убытков, предварительно уведомив об этом Поставщика за 1 (один) календарный день до даты расторжения Договора и/или потребовать уплаты штрафа в размере 10% от Общей суммы настоящего Договора, а также возмещения всех понесенных убытков, связанных с таким нарушением Договора.</p> <p>11.7 За отказ от поставки Товара, Продавец уплачивает Покупателю штраф в размере 20% от суммы не поставленного по договору Товара.</p> <p>11.8 В случае поставки Продавцом Товара, несоответствующего условиям, определенных в разделах 7, 10 настоящего Договора, Покупатель вправе отказаться от принятия Товара и/или в одностороннем порядке расторгнуть Договор без возмещения Продавцу каких-либо убытков.</p> <p>11.9 В случае несвоевременной оплаты по вине Покупателя, Покупатель уплачивает Продавцу неустойку (но не убытки) в размере 0,1% суммы просроченного платежа за каждый день просрочки, но не более 10% суммы просроченного платежа.</p> <p>11.10 В случае ненадлежащего исполнения Продавцом любого из обязательств по настоящему Договору и/или по другим, заключенным между Сторонами Договорам, Продавец предоставляет право Покупателю произвести зачет начисленной неустойки (пени, штраф, убытков) из суммы, подлежащей к оплате по любому договорным правоотношениям Сторон. Неустойка за просрочку платежа по Договору на эту сумму Продавцом не начисляется. При этом Покупатель направляет Продавцу Претензию-уведомление о нарушенном обязательстве в течение 30 (тридцати) календарных дней, с даты составления Претензии-</p> |

тиіс сомандан есептелген тұрақсыздық айыбының (өсімақы, айыппұл) есепке жатқызылғандығы туралы Наразылық-хабарламаны құрған күннен бастап 30 (отыз) күнтізбелік күн ішінде Сатушыға бұзылған міндеттеме туралы Наразылық-хабарламаны жолдайды.

11.11 Сатушы салық органдарына ҚР заңнамасында көзделген тәртіпте және мерзімдерде ҚҚС бойынша декларацияларды беруге, салықтық есептемеде ҚҚС сомаларын көрсетуге және бюджетке ҚҚС төлеуді жүзеге асыруға міндетті. Сатушы жоғарыда аталған талапты орындамаған және/немесе тиісті түрде орындамаған жағдайда, Сатушы Сатып алушыға мұнымен келтірілген барлық шығындарды өтеуге міндетті.

11.12. Сатушы ҚҚС бойынша өзінің салықтық есептемесінде Сатып алушымен болған өзара есеп айырысулар бойынша барлық айналымдарды көрсетуге міндетті. Егер, қарсы тексеріс бойынша және ТБЖ (Тәуекелдерді басқару жүйесі) есептемесі бойынша Сатушының контрагенттерінің өзара есеп айырысуларын тексеру кезінде салық органдары салық заңнамасының бұзылу фактілерін анықтаса, Сатушы Қазақстан Республикасының «Салық және бюджетке төленетін басқа да міндетті төлемдер туралы» Кодексінің 136, 137- бабтарының және 152-бабының 8,9,10,12 тармақтарына сәйкес қайтарымнан шығарып тасталынған ҚҚС-н сомаларын 1,5 есе мөлшерде Сатып алушының талабы бойынша оған өтеуге және бұл ретте өзара есеп айырысуларды салыстырудың тиісті актісіне қол қоюға міндетті. Бұл ретте, Сатушының ҚҚС сомаларын декларациялау бойынша өз міндеттемелерін орындамауы туралы куәландыратын негіз болып салық органдарының тексеріс актілері табылады.

11.13. Шот-фактураларды электрондық түрде жазып беруге өткен жағдайда, Сатушы мұндай электрондық құжаттарды жазып беруге дейін 30 күн бұрын Сатып алушыны жазбаша хабарландыруға міндетті.

11.14. Сатып алушы тарапына шығарылған электрондық шот-фактураларға өзгерістердің Сатушымен енгізілуі Сатып алушымен алдын ала жазбаша келісу арқылы ғана жүзеге асырылады. Осы тармақты орындамағаны үшін Сатушы Сатып алушыға осы Шарт сомасының 10% мөлшерінде айыппұлды төлейді.

11.15 Сапасыз Тауарды жеткізген жағдайда, Сатушы жеткізілген тауарды Сатып алушы қоймасында жауапты сақтау бойынша шығындарды ҚҚС-ті есепке ала отырып бір шаршы метр үшін тәулігіне 200 теңге есебінен, Тауарды алмастырудың/шығарудың Шарттың 9.6.4.т. көрсетілген мерзімі өткен соң, Сатып алушыға төлейді.

11.16 Сатушы Тауардың дайындық дәрежесі, оны жасау кезеңі, Тауардың орналасқан орны, оны тиіп жөнелту күні, жеткізу күні және өзге қажетті ақпаратты Сатып алушының сұрау салуы бойынша ұсынуға міндетті. Осы ақпарат Сатушымен жазбаша түрде ұсынылады және фотографиялармен, бейне есептемелермен және өзге құжаттармен расталуы тиіс. Сатып алушы Тауарларды тексеріп қарау, тексеру немесе сынау мақсатында кез келген уақытта Тауарларды жасау орнына баруға құқылы.

Сатушы Тауарды тексеріп қарау, тексеру немесе сынау үрдісінде Сатып алушыға көмектесуге, Тауарды жасау және/немесе құрастыру орындарына, Тауар жөніндегі құжаттарға немесе мәліметтерге қол жеткізілімділікті қоса алғанда, бірақ олармен шектелмей Сатып алушыға ұсынуға, Сатып алушының барлық сұрақтарына дереу жауап беруге міндетті.

Тауарлардың Сатып алушымен тексеріп қаралуы, тексерілуі немесе сыналуы Сатушыны осы Шартқа сәйкес өз міндеттемелерін орындаудан босатпайды.

Тексеру барысында Тауарлардың Шарттың және (немесе) тиеу жөніндегі Тапсырыстың талаптарына сәйкессіздігі немесе ақаулық анықталған кезде, Сатып алушы мұндай ақаулықты немесе сәйкессіздікті хабарламада көрсетілген ақылға қонымды мерзімде жою талабымен хабарламаны Сатушыға жолдай алады, ал Сатушы хабарламада баяндалған талаптарды орындауға міндеттенеді.

Сатушының осы Шарттың 11.16 тармағының талаптарын орындаудан бас тартқаны үшін Сатушы Сатып алушыға Шарттың жалпы сомасының 20% мөлшеріндегі айыппұлды төлейді.

12. ЕҢСЕРІЛМЕЙТІН КҮШ ЖАҒДАЙЛАРЫ (ФОРС-МАЖОР)

12.1. Тараптар осы Шартты жасасқаннан кейін Тарап үшін осы Шартты орындау оның өз еркінен тәуелсіз себептер (форс-мажор жағдайлары) бойынша объективті мүмкін болмайтын жағдайлар

уведомления о нарушенном обязательстве, и произведенном зачете начисленной неустойки (пеня, штраф) из суммы, подлежащей к оплате за поставленный Товар.

11.11 Продавец обязан предоставлять в налоговые органы в порядке, предусмотренном налоговым законодательством РК декларации по НДС, отражать суммы НДС в налоговой отчетности и осуществлять уплату НДС в бюджет. В случае неисполнения и/или ненадлежащего исполнения Продавцом вышеуказанного условия Продавец обязан возместить Покупателю все причиненные этим убытки.

11.12 Продавец обязан в своей налоговой отчетности по НДС отражать все обороты по взаиморасчетам с Покупателем. В случае, если по встречной проверке и по отчету СУР (Система управления рисками) при проверке взаиморасчетов контрагентов Продавца налоговыми органами будет установлен факт нарушения налогового законодательства, Продавец обязан по требованию Покупателя возместить ему в 1,5 кратном размере суммы НДС, исключенные из возврата в соответствии с пунктами 8,9,10,12 статьи 152 и статей 136, 137 Кодекса Республики Казахстан «О налогах и других обязательных платежах в бюджет» и подписать при этом соответствующий акт сверки взаиморасчетов. При этом основанием, свидетельствующим о неисполнении Продавцом своих обязательств по декларированию сумм НДС, служат акты проверки налоговых органов.

11.13. В случае перехода на выписку счет-фактур в электронном виде Продавец обязан письменно уведомить Покупателя за 30 дней до выписки таких электронных документов.

11.14. Внесение Продавцом изменений в выставленные в адрес Покупателя электронные счет-фактуры, осуществляется только с письменного предварительного согласования с Покупателем. За неисполнение данного пункта, Продавец уплачивает Покупателю штраф в размере 10% от суммы настоящего Договора.

11.15 В случае поставки некачественного Товара Продавец оплачивает Покупателю затраты по ответственному хранению поставленного Товара на складе Покупателя из расчета 200 тенге за один квадратный метр с учетом НДС в сутки по истечению срока замены/вывоза Товара, указанного в п.9.6.4 Договора.

11.16 Продавец обязан по запросу Покупателя предоставлять информацию о степени готовности Товара, стадии его изготовления, местонахождении Товара, даты его отгрузки, даты поставки и другой необходимой информации. Данная информация предоставляется Продавцом письменно и должна подтверждаться фотографиями, видеоотчетами и другими документами. Покупатель может в любое время посетить место изготовления Товаров с целью осмотра, проверки или испытания Товаров.

Продавец обязан содействовать Покупателю в процессе проведения осмотра, проверки или испытания Товара, включая, но не ограничиваясь, предоставлять Покупателю доступ к местам изготовления и/или сборки Товара, документам или сведениям на Товар, незамедлительно отвечать на все вопросы Покупателя.

Осмотр, проверка или испытание Товаров Покупателем не освобождает Продавца от выполнения своих обязательств в соответствии с Договором.

При обнаружении дефекта или несоответствия Товаров условиям Договора и (или) Заказа на отгрузку в ходе проверки, Покупатель может направить Продавцу уведомление с требованием устранить такой дефект или несоответствие в разумный срок, указанный в уведомлении, а Продавец обязуется выполнить условия, изложенные в уведомлении.

За отказ Продавца от выполнения условий пункта 11.16 настоящего Договора, Продавец уплачивает Покупателю штраф в размере 20% от общей суммы Договора.

12. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ (ФОРС-МАЖОР)

12.1. В случае наступления после заключения Сторонами настоящего Договора обстоятельств, при которых объективно невозможно для Стороны исполнить настоящий Договор по независящим от ее воли причинам (обстоятельства форс-мажор),

| | |
|--|---|
| <p>туындаған кезде, осы Шарт бойынша міндеттемелерді орындау мерзімі мұндай жағдайлар әрекет еткен мерзімге сәйкес шегеріледі, бірақ 45 күннен артық емес. Кері жағдайда, Тараптардың кез келгені Шартты бұзуға, ол туралы басқа тарапты алдына ала жазбаша хабарландырып, құқылы.</p> <p>12.2. Форс-мажор жағдайларының болу дерегін растайтын құжаттар болып Қазақстан Республикасының бұған уәкілетті мемлекеттік органы немесе форс-мажор орын алған ұйымы берген тиісті құжаттар (анықтамалар, сертификаттар және т.с.с.) табылады. Міндеттемелерді орындауға форс-мажор жағдайлары кедергі келтіретін Тарап мұндай жағдайлар орын алған сәттен бастап 20 (жиырма) күнтізбелік күн ішінде басқа тарапқа мұндай құжаттарды ұсынуға міндетті. Форс-мажор жағдайларының пайда болуы туралы уақытында хабарламау тарапты Шарт бойынша өз міндеттемелерін орындамағаны үшін жауапкершіліктен босататын негіз ретінде кез келген форс-мажордың жағдайына сілтеме жасау құқығынан айырады.</p> | <p>срок исполнения обязательств по настоящему Договору отодвигается соразмерно времени, в течение которого такие обстоятельства действуют, но не более 45 дней. В противном случае любая из Сторон имеет право расторгнуть Договор, предварительно письменно уведомив об этом другую сторону.</p> <p>12.2. Документами, подтверждающими факт свершения обстоятельств форс-мажор, являются соответствующие документы (справки, сертификаты, акты и т.п.), выданные уполномоченным на то государственным органом или организацией Республики Казахстан, где обстоятельства форс-мажор имели место. Сторона, исполнение обязательств которой препятствуют обстоятельства форс-мажор, обязана в течение 20 (двадцати) календарных дней с момента свершения таких обстоятельств предоставить такие документы другой Стороне. Несвоевременное уведомление о наступлении обстоятельств форс-мажора лишает Сторону права ссылаться на любое обстоятельство форс-мажор как на основание, освобождающее от ответственности за неисполнение своих обязательств по Договору.</p> |
| <p>13. ДАУЛАРДЫ ҚАРАУ</p> <p>13.1 Осы Шартты орындау кезінде пайда болуы мүмкін барлық дауларды Тараптар келіссөз жүргізу арқылы шешеді. Дауларды шешудің сотқа дейінгі (наразылық) тәртібі Тараптар үшін міндетті болып табылады. Назарылықтарды қарау мерзімі оларды алу сәтінен бастап 30 жұмыс күн. Дау реттелмеген жағдайда, ол Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес Сағып алушының орналасу жері бойынша сот органдарына қаралуға жіберіледі. Қолданылатын құқық – Қазақстан Республикасының материалдық құқығы.</p> | <p>13. РАССМОТРЕНИЕ СПОРОВ</p> <p>13.1 Все споры, которые могут возникнуть при исполнении настоящего Договора, Стороны разрешают путем переговоров. Досудебный (претензионный) порядок разрешения споров обязателен для Сторон. Срок рассмотрения претензий составляет 30 (тридцать) рабочих дней с момента ее получения. В случае не урегулирования спора, он передается на рассмотрение в судебные органы по месту нахождения Покупателя в соответствии с законодательством Республики Казахстан. Применимое право – материальное право Республики Казахстан.</p> |
| <p>14. СЫБАЙЛАС ЖЕМҚОРЛЫҚҚА ҚАРСЫ ЕСКЕРТПЕ</p> <p>14.1. Әр Тарап (бұл термин осы ережелердің мақсаттары үшін барлық қызметкерлерді, агенттерді, өкілдерді, әр Тараптың үлестес тұлғаларын, сондай-ақ олар тартатын немесе олардың атынан әрекет ететін өзге тұлғаларды қамтиды) осы Келісім бойынша жеткізілетін (орындалатын, көрсетілетін) тауарлармен (жұмыстармен, қызметтермен) байланысты басқа Тарапқа, оның қызметкерлеріне, агенттеріне, өкілдеріне, әлеуетті клиенттеріне, үлестес тұлғаларына, сондай-ақ басқа Тарап тартатын немесе оның атынан әрекет ететін өзге тұлғаларға, мемлекеттік қызметкерлерге, үкіметаралық ұйымдарға, саяси партияларға, жеке тұлғалар мен өзге тараптарға («Тартылған тараптар») пара (шектеусіз кез келген төлем түрлерін, сыйлықтар мен өзге де мүліктік пайдаларды, сыйақылар мен жеңілдіктерді (ақшалай немесе кез келген құндылықтар түріндегі) қоса алғанда) бермеуге және беруге тырыспауға келіседі.</p> <p>14.2. Әр Тарап басқа Тарапқа Келісімді жасау күніне дейін осы Келісіммен байланысты басқа Тараппен қандай да бір іскерлік қарым-қатынастарды орнату және (немесе) ұзарту мақсатында Тартылған тараптарға пара бермегені және беруге тырыспағаны туралы, сонымен қатар пара алу бойынша негізсіз айып тағумен байланысты құқық тәртібі органының қандай да бір тергеуінің пәні немесе қандай да бір нақты немесе әлеуетті сот қарауының тарабы емес екені туралы мәлімдейді және оған кепілдік береді.</p> <p>14.3. Әр Тарап өзі құрылған немесе тіркелген және өз қызметін жүзеге асыратын барлық елдердің паракорлыққа және ақшаның жылыстауға қарсы заңдарымен танысқанын мойындайды және аталмыш заңдарды сақтауға келіседі.</p> <p>14.4. Әр Тарап қолданыстағы паракорлық пен ақшаны жылыстауға қарсы заңдардың бұзуына әкеп соғатын қандай да бір әрекеттерді жасамауға және басқа Тараптың жасауына жол бермейтініне келіседі.</p> <p>14.5. Тараптар олардың бухгалтерлік құжаттамасы осы Келісім бойынша жасалатын барлық төлемдерді нақты көрсетуі тиіс екенімен келіседі.</p> <p>14.6. Егер Тараптардың біреуіне өздерінің паракорлық пен сыбайлас жемқорлыққа қарсы әрекет ету туралы ережелердің қайсыбірін іс жүзінде немесе болжалды бұзғаны туралы белгілі болса, ол кідірместен бұл жайында басқа Тарапқа хабарлап, осы іс бойынша тергеу амалдарын жүргізуге көмек беруі тиіс.</p> <p>14.7. Тараптар өз қызметкерлері үшін паракорлық немесе пара беру әрекеті фактілерінің алдын алуға қажетті сыбайлас жемқорлықпен күрес бойынша саясаттар мен рәсімдерді әзірлеу бойынша шараларды қолдануға және бұдан әрі оларды сақтауға келіседі.</p> | <p>14. АНТИКОРРУПЦИОННАЯ ОГОВОРКА</p> <p>14.1. Каждая Сторона (данный термин для целей настоящих положений включает всех работников, агентов, представителей, аффилированных лиц каждой из Сторон, а также других лиц, привлекаемых ими или действующих от их имени) соглашается, что она не будет в связи с товарами (работами, услугами), поставляемыми (оказываемыми) по настоящему Соглашению, давать или пытаться давать взятки (включая, без ограничения, любые формы оплаты, подарки и прочие имущественные выгоды, вознаграждения и льготы (в виде денег или любых ценностей) другой Стороне, ее работникам, агентам, представителям, потенциальным клиентам, аффилированным лицам, а также другим лицам, привлекаемым другой Стороной или действующим от ее имени, государственным служащим, межправительственным организациям, политическим партиям, частным лицам и прочим сторонам («Вовлеченные стороны»).</p> <p>14.2. Каждая Сторона заявляет и гарантирует другой Стороне, что до даты настоящего Соглашения она не давала и не пыталась давать взятки Вовлеченным сторонам с целью установления и (или) продления каких-либо деловых отношений с другой Стороной в связи с настоящим Соглашением, а также что она не является предметом какого-либо расследования органом правопорядка, или стороной какого-либо фактического или потенциального судебного разбирательства, в обоих случаях в связи с необоснованными обвинениями во взяточничестве.</p> <p>14.3. Каждая Сторона признает и соглашается с тем, что она ознакомилась с законами против взяточничества и отмывания денег всех стран, в которых она учреждена или зарегистрирована и в которых она осуществляет свою деятельность, и будет соблюдать указанные законы.</p> <p>14.4. Каждая из Сторон соглашается с тем, что она не будет совершать и не допустит со своего ведома совершения каких-либо действий, которые приведут к нарушению другой Стороной применимых законов против взяточничества или отмывания денег.</p> <p>14.5. Стороны соглашаются с тем, что их бухгалтерская документация должна точно отражать все платежи, осуществляемые по настоящему Соглашению.</p> <p>14.6. Если одной из Сторон станет известно о фактическом или предположительном нарушении ею какого-либо из настоящих положений о противодействии взяточничеству и коррупции, она должна немедленно поставить об этом в известность другую Сторону и оказать ей содействие в расследовании, проводимому по данному делу.</p> <p>14.7. Стороны соглашаются принять меры по разработке для своих сотрудников и в дальнейшем следовать политикам и процедурам по</p> |

| | |
|---|---|
| <p>14.8. Әр Тарап өз мердігерлерінің, кеңесшілерінің, агенттері мен дистрибьюторларының осы Келісім бойынша оның атынан қызмет көрсететін өзге тұлғалардың паракорлық немесе пара беру әрекеті фактілерінің алдын алу бойынша рәсімдерді орындауын қамтамасыз етуге міндеттенеді.</p> <p>14.9. Тараптар осы Келісімнің басқа ережелерінде көзделген бұзу (орындаудан бас тарту) құқығына қосымша ретінде бұзбаған Тарап басқа Тарап паракорлық пен сыбайлас жемқорлыққа қарсы әрекет ету туралы осы ережелерді бұзған жағдайда, шұғыл түрде осы Келісімді бұзуға (орындаудан бас тартуға) құқылы екенімен келіседі, және бұл жағдайда басқа Тарап паракорлық пен сыбайлас жемқорлыққа қарсы әрекет ету туралы осы ережелерді бұзумен байланысты емес, осы Келісім бойынша ол бұзылғанға дейін көрсетілген) қызметтер үшін төлемдерді қоспағанда, осы Келісім шеңберінде қандай да бір қосымша төлемдерді талап етуге құқығы жоқ.</p> <p>14.10. Тараптар осы Келісім бойынша басқа Тарапқа тиесілі болуы мүмкін қандай да бір төлемдер транзакциямен байланысты болып, басқа Тарап осы транзакцияға қатысты паракорлық пен сыбайлас жемқорлыққа қарсы әрекет ету туралы ережелерді бұзуға жол берген болса, KAZ Minerals қандай да бір төлем жасау міндеттемелерінен босатылатындығымен келіседі.</p> | <p>борьбе с коррупцией, необходимым для предотвращения фактов взяточничества или попыток дачи взятки.</p> <p>14.8. Каждая Сторона обязуется обеспечить выполнение своими подрядчиками, консультантами, агентами, дистрибьюторами и другими лицами, предоставляющими услуги от ее имени по настоящему Соглашению, процедур по предотвращению фактов взяточничества или попыток дачи взятки.</p> <p>14.9. Стороны соглашаются, что в дополнение к правам на расторжение (отказ от исполнения), предусмотренным другими положениями настоящего Соглашения, не нарушающая Сторона имеет право немедленно расторгнуть (отказаться от исполнения) настоящее Соглашение в случае нарушения другой Стороной настоящих положений о противодействии взяточничеству и коррупции, и при этом другая Сторона не вправе требовать какие-либо дополнительные платежи в рамках настоящего Соглашения, кроме платежей за услуги, оказанные по настоящему Соглашению до его расторжения, и которые не связаны с нарушением настоящих положений о противодействии взяточничеству и коррупции.</p> <p>14.10. Стороны соглашаются, что KAZ Minerals освобождается от обязательств по осуществлению каких-либо платежей, которые могут причитаться другой Стороне по настоящему Соглашению, если такие платежи связаны с транзакцией, в отношении которой такая другая Сторона допустила нарушение настоящих положений о противодействии взяточничеству и коррупции.</p> |
| <p>15. ҚҰПИЯЛЫҚ</p> <p>15.1. Мердігер мұндай ақпаратты немесе құжаттаманы ұсыну тиісті шарттың талаптарына сәйкес немесе Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасына сәйкес міндетті болатын жағдайларды қоспағанда, осы Шарт бойынша барлық ақпараттың немесе құжаттаманың құпиялылығына, үшінші тұлғаларға жария етпеуге кепілдік береді. Мердігер осы Шартты орындауға байланысты қандай да бір ақпаратты немесе құжаттаманы үшінші тұлғаларға жария еткен және берген жағдайда, осы Шарттың талаптарына сәйкес немесе Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасына сәйкес мұндай ақпаратты немесе құжаттаманы ұсыну мердігер үшін міндетті болатын жағдайларды қоспағанда, мердігер осы келтірілген барлық шығындарды өтеуге міндеттенеді.</p> <p>15.2. Жоғарыда айтылғандарға қарамастан, тараптар осы Шарт (келісім) бойынша алынған кез келген ақпарат пен құжаттар құпиялылық режимін сақтай отырып, KAZ Minerals Тобының компанияларына берілуі және ашылуы мүмкін деп келісті. KAZ Minerals Тобының компаниялары деп тікелей немесе жанама бақыланатын немесе KAZ Minerals PLC компаниясының жалпы бақылауындағы компаниялар, олардың филиалдары, өкілдіктері мен еншілес компаниялары түсініледі.</p> <p>15.3. Тараптар KAZ Minerals Тобының компанияларына осы Шарт (келісім) бойынша алынған ақпарат пен құжаттарды тарату және беру үшін жауапкершіліктің кез келген нысанын алып тастау туралы келісті, егер көрсетілген әрекеттермен соттың заңды күшіне енген шешімін қоса алғанда, негізделген, дәлелденген және тиісті құжаттармен расталған нақты залал келтірілген жағдайларды қоспағанда.</p> | <p>15. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ</p> <p>15.1. Подрядчик гарантирует конфиденциальность, не разглашение третьим лицам всей информации или документации по настоящему договору, за исключением случаев, когда представление такой информации или документации обязательно в соответствии с условиями соответствующего договора или в соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан. В случае разглашения и передачи третьим лицам Подрядчиком какой – либо информации или документации, в связи с исполнением настоящего договора, Подрядчик обязуется возместить все причиненные этим убытки, за исключением случаев, когда представление такой информации или документации обязательно для Подрядчика в соответствии с условиями настоящего договора или в соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан.</p> <p>15.2. Несмотря на вышесказанное, Стороны договорились, что любая информация и документы, полученные по настоящему Договору (Соглашению) могут быть переданы и раскрыты компаниям Группы KAZ Minerals с соблюдением режима о конфиденциальности. Под компаниями Группы KAZ Minerals понимаются компании, их филиалы, представительства и дочерние компании, прямо или косвенно контролируемые, или находящиеся под общим контролем компании KAZ Minerals PLC.</p> <p>15.3. Стороны согласились об исключении любой формы ответственности за распространение и передачу компаниям Группы KAZ Minerals информации и документов, полученных по настоящему Договору (Соглашению), за исключением случаев, если указанными действиями был причинен реальный ущерб, который обоснован, доказан и подтвержден соответствующими документами, включая вступившее в законную силу решение суда.</p> |
| <p>16. ЕРЕКШЕ ТАЛАПТАР</p> <p>16.1 Осы шартқа барлық толықтырулар мен қосымшалар, олар жазбаша түрде жасалған және оған бұған уәкілетті өкілдер қол қойған және екі Тараптың мөрімен бекітілген жағдайда ғана жарамды.</p> <p>16.2 Тараптардың бірде біреуінің Шарт бойынша өз құқықтарын және/немесе міндеттемелерін оған басқа тараптың жазбаша келісуінсіз үшінші тұлғаларға беруге құқығы жоқ.</p> <p>16.3 Шартқа қол қойылған сәттен бастап осы Шарттың тақырыбы мен талаптарына қатысты Тараптардың бұрын жасалған ауызша немесе жазбаша келісулері өз күшін жояды.</p> <p>16.4 Тараптар «Байланысты тұлғалар» түсінігі жеке немесе заңды тұлғалар болып табылатынына тәуелсіз, сондай-ақ мұндай қызметтерді көрсететін тұлғалар ретінде әрекет ететін, қандай болсын Тараптың атынан немесе мүдделерінде қызметтер көрсететін барлық қызметкерлерді (тұрақты, келісімшарттық және уақытша негізде жұмыс жасайтын), іссапармен жіберілген тұлғаларды, агенттіктердің қызметкерлерін, кеңесшілерді, мердігерлерді, қосалқы мердігерлерді, агенттерді, өкілдерді, үлестес және кез-келген басқа да тұлғаларды білдіретіндігіне</p> | <p>16. ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ</p> <p>16.1 Все дополнения и приложения к Договору действительны лишь при условии, что они совершены в письменной форме, подписаны уполномоченными на то лицами и скреплены печатями обеих Сторон.</p> <p>16.2 Ни одна из Сторон не вправе передавать свои права и/или обязательства по Договору третьим лицам без письменного согласия на то другой стороны.</p> <p>16.3 С момента подписания Договора все предыдущие устные или письменные договоренности Сторон в отношении предмета и условий настоящего Договора теряют свою силу.</p> <p>16.4 Стороны согласились, что понятие «Связанные стороны» означает всех сотрудников (работающих на постоянной, контрактной и временной основе), прикомандированных лиц, сотрудников агентств, консультантов, подрядчиков, субподрядчиков, агентов, представителей, аффилированных и любых других лиц, оказывающих услуги в интересах или от имени какой-либо Стороны, независимо от того, являются ли они физическими или юридическими лицами, а также действующих в качестве лиц, оказывающих такие услуги.</p> |

| | |
|---|---|
| <p>келісті.</p> <p>16.5. Шарттың, қосымшалары мен толықтырулардың және Шартқа қатысты өзге құжаттардың факсимильдік және электрондық көшірмелері Тараптар тиісті құжаттың түпнұсқасын алғанға дейін заңды күшке ие. Жоғарыда аталған кез келген құжатты факс немесе электрондық пошта бойынша жолдаған Тарап кейінгі 3 (бес) күн ішінде тиісті құжаттың түпнұсқасын басқа тарапқа жолдауға міндетті.</p> <p>16.6 Шарт бірдей заңдық күшке ие мемлекеттік (қазақ) және орыс тілдерінде екі данада құрылған, олардың бір данасы Сатып алушыға, бір данасы Сатушыға беріледі.</p> | <p>16.5 Электронные копии Договора, приложений, дополнений и иных документов, относящихся к Договору, имеют юридическую силу до получения Сторонами оригинала соответствующего документа. Сторона, направившая по электронной почте, указанной в разделе 18 настоящего Договора какой-либо из вышеназванных документов, обязана в течение последующих 3 (трех) дней направить оригинал соответствующего документа другой стороне.</p> <p>16.6 Договор составлен в двух экземплярах на государственном (казахском) и русском языках, имеющих одинаковую юридическую силу, из которых один экземпляр передается Покупателю, один – Продавцу.</p> |
| <p>17. ЖҰМЫСҚА ӘДІЛ ТҮРДЕ ҚАБЫЛДАУ ШАРТТАРЫ ЖӘНЕ ЖАБДЫҚТАУШЫЛАРМЕН ӨЗАРА ӘРЕКЕТТЕСУ ТӘРТІБІ ТУРАЛЫ ЕРЕЖЕЛЕР</p> <p>17.1 Тараптар осы Келісімде (шартта, мәміледе, меморандумда) қарастырылған міндеттемелерін қызметкерлерінің әлеуметтік құқықтарын тиісті түрде және өндірістік операциялардың қоршаған ортаға және өндірістік объектілердің қасында тұратын жергілікті халыққа ықпалын сақтай отырып орындауға міндеттенеді.</p> <p>17.2 Тараптар осы Келісімде (шартта, мәміледе, меморандумда) қарастырылған міндеттемелерін www.kazminerals.com веб-сайтында орналастырылған Жұмысқа әділ түрде қабылдау шарттары туралы кодекстің қағидаларына және Жабдықтаушылармен өзара әрекеттесу регламентіне сәйкес орындауға міндеттенеді.</p> <p>17.3 Тараптар мыналарға кепілдік береді және куәландырады:</p> <p>(i) өз қызметінде мәжбүрлі еңбек, құлдық және адамдарды сатуды болдырмау мақсатында өз еңбек тәжірибесін меңгерді, және Тараптарға белгілі болғандай, тікелей жабдықтаушылардың (контрагенттердің) қызметінде де мәжбүрлі еңбек, құлдық және адамдарды сату фактілеріне жол берілмейді;</p> <p>(ii) өз қызметтерінің Келісімнің «Жұмысқа әділ түрде қабылдау шарттары туралы Ережелер» бөлімінде баяндалған кепілдіктер мен сенімдерге сәйкес келуін қамтамасыз ету мақсатында осы Келісімнің әрекет ету мерзімінде қисынды қажетті ішкі үдерістер мен тәртіптерді енгізді; және</p> <p>(iii) Келісімнің «Жұмысқа әділ түрде қабылдау шарттары туралы Ережелер» бөлімінде баяндалған кепілдіктерінің Келісімнің әрекет ету мерзімінде өз күшінде қалуы үшін қажетті және мүмкін шараларды қабылдады және болашақта қабылдайды.</p> <p>17.4 Келісімнің осы бөлімінде «мәжбүрлі еңбек», «құлдық» және «адамдарды сату» терминдерін Халықаралық еңбек ұйымында («ХЕҰ») пайдаланатын анықтамаларға, сонымен қатар ХЕҰ қолданыстағы және болашақ конвенцияларға сәйкес түсіндіру қажет.</p> | <p>17. ПОЛОЖЕНИЯ О СПРАВЕДЛИВЫХ УСЛОВИЯХ НАЙМА И ПОРЯДКЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ С ПОСТАВЩИКАМИ</p> <p>17.1 Стороны обязуются выполнять свои обязательства, предусмотренные в настоящем Соглашении (договоре, контракте, меморандуме), с надлежащим соблюдением социальных прав своих работников и допустимым воздействием производственных операций на окружающую среду и местное население, проживающее вблизи производственных объектов.</p> <p>17.2 Стороны обязуются выполнять свои обязательства по настоящему Соглашению (договору, контракту, меморандуму) в соответствии с принципами Кодекса о справедливых условиях найма и Регламента взаимодействия с поставщиками, размещенных на веб-сайте www.kazminerals.com.</p> <p>17.3 Стороны гарантируют и заверяют, что:</p> <p>(i) изучили свою трудовую практику в целях недопущения принудительного труда, рабства и торговли людьми в своей деятельности и, насколько известно Сторонам, в деятельности их непосредственных поставщиков (контрагентов) также не допускаются факты принудительного труда, рабства и торговли людьми;</p> <p>(ii) внедрили разумно необходимые внутренние процессы и процедуры, в целях обеспечения соответствия своей деятельности гарантиям и заверениям, изложенным в настоящем разделе Соглашения «Положения о справедливых условиях найма», на протяжении всего срока действия настоящего Соглашения; и</p> <p>(iii) предприняли и предпримут в будущем все необходимые и возможные меры, чтобы гарантии, указанные в настоящем разделе Соглашения «Положения о справедливых условиях найма», оставались в силе на протяжении всего срока действия Соглашения.</p> <p>17.4 В настоящем разделе Соглашения термины «принудительный труд», «рабство» и «торговля людьми» следует толковать в соответствии с определениями, используемыми Международной организацией труда («МОТ»), а также в соответствии с действующими и будущими конвенциями МОТ.</p> |
| <p>18. САНКЦИОННОСТЬ ЗАКОНАМАҒА СӘЙКЕСТІК</p> <p>18.1 Сатушыға белгілі болғандай, тікелей Сатушы де, оның еншілес ұйымдары да, директорлары, лауазымды тұлғалары, еңбеккерлері, басқа үлестес тұлғалары және оның атынан немесе оның үлестес тұлғаларының атынан әрекет ететін Сатушының агенттері (бұдан әрі – Байланысты тараптар) де санкциялық тізімдерге енгізілмеген, сол сияқты АҚШ Үкіметімен (АҚШ Қаржы министрлігінің шетел активтерді басқару бойынша басқармасын, АҚШ Қаржы министрлігін, АҚШ Мемлекеттік департаментін шексіз түрде қоса алғанда); Сатушы және оның Байланысты тараптары «азаматтардың тыйым салынған және ерекше санаттағы тұлғалар тізіміне» (specially designated national, blocked person) енген жоқ), БҰҰ Қауіпсіздік кеңесімен, Еуропалық Одақпен, Оның Мәртебесінің Қажынашылығымен және басқа биліктермен енгізілген және әкімшілік етілетін санкцияларға ұшырамаған.</p> <p>18.2 Тараптар Осы Келісімді (Шартты), онда қамтылған, біржақты бұзу (орындаудан бас тарту) құқықтарына қосымша ретінде Сатып алушы жоғарыдағы 18.1 тармақтың талаптары бұзылған жағдайда немесе егер Сатушы немесе оның Байланысты тарабы Шартты жасасқаннан кейін АҚШ Қаржы министрлігінің шетел активтерді басқару бойынша басқармасымен, БҰҰ Қауіпсіздік кеңесімен, Еуропалық Одақпен, Оның Мәртебесінің Қажынашылығымен және, жоғарыдағы 18.1 тармақпен көрсетілгендей, басқа биліктермен енгізілген және әкімшілік етілетін санкциялық тізімдерге енгізілетін болса, шұғыл түрде осы Келісімді бұзуға (орындаудан бас тартуға) құқылы екендігімен келіседі, бұл ретте</p> | <p>18. СООТВЕТСТВИЕ САНКЦИОННОМУ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ</p> <p>18.1 Насколько известно Продавцу, ни Продавец непосредственно, ни его дочерние организации, директора, должностные лица, работники, ни прочие аффилированные лица и агенты Продавца, действующие от его имени или от имени его аффилированных лиц (далее – Связанные стороны) не находятся в санкционных списках, а равно не подвержены санкциям, введенным или администрируемым Правительством США (включая, без ограничения, Управление по контролю за иностранными активами Министерства финансов США, Государственный департамент США; Продавец и его Связанные стороны не включены в «список граждан особых категорий и запрещенных лиц» (specially designated national, blocked person), Советом безопасности ООН, Европейского Союза, Казначейства Ее Величества и прочими властями.</p> <p>18.2 Стороны соглашаются, что в дополнение к правам на одностороннее расторжение (отказ от исполнения) настоящего Договора, содержащиеся в нем, Покупатель вправе незамедлительно расторгнуть (отказаться от исполнения) настоящий Договор в случае нарушения условий пункта 18.1 выше или в случае если Продавец или его Связанная сторона после заключения Договора будет включена в санкционные списки, введенные или администрируемые Управлением по контролю за иностранными активами Министерства финансов США, Советом безопасности ООН, Европейским Союзом, Казначейством Ее Величества или иными властями, как указано в пункте 18.1 выше, при этом Продавец не вправе требовать дополнительных выплат, предусмотренных</p> |

| | |
|---|---|
| <p>Сатушы Шартпен көзделген қосымша төлемдерді талап етуге құқылы емес.</p> | <p>Договором.</p> |
| <p>19. САЛЫҚ ЗАҢНАМАСЫН САҚТАУ ЖӘНЕ САЛЫҚ ТӨЛЕУДЕН ЖАЛТАРУҒА ҚАРСЫ ӘРЕКЕТ ЕТУ.</p> <p>19.1 Тараптардың әрқайсысы куәландырады және кепілдік береді:</p> <p>(а) мұндай Тарап өзінің Байланысты тұлғаларымен бірлесіп салық салу туралы барлық қолданылатын заңдардың ережелерін толық түсінеді және ұғынады, соның ішінде, мұнымен шектелмей, осы немесе өзге уақытта осы заңның кез-келген өзгертулері мен толықтыруларын, аталған заңды және осы заңнан шығатын кез-келген міндеттемелерді (жиынтықта – «Салық салу туралы заңдар») іске асыруға қабылданған заң күшіндегі нормативтік-құқықтық актілерді ескеріп, «Қаржылық қылмыстар туралы» 2017 жылғы Біріккен Корольдіктің заңы;</p> <p>(b) мұндай Тарап өзінің Байланысты тұлғаларымен бірлесіп жасамаған және жасамайды:</p> <p>(i) мемлекеттік кіріске қатысты айлакерлікпен болатын қылмыстар; және</p> <p>(ii) салық төлеуден жалтару мақсатында әрекеттерді тікелей жасаудан немесе әрекеттерге саналы еліктіргендіктен болған қылмыстар (жиынтықта – «Салық төлеуден жалтару»);</p> <p>(c) мұндай Тарап өзінің Байланысты тұлғаларымен бірлесіп жасамаған және жасамайды:</p> <p>(i) басқа тұлғамен салық төлеуден айлакерлік жалтару мақсатында әрекеттерді тікелей жасау немесе әрекеттерге саналы еліктіргендік жолымен салық төлеуден Жалтару бойынша қылмыстар;</p> <p>(ii) салық төлеуден Жалтаруды қамтамасыз етуден немесе салық төлеуден Жалтаруға қатысты қылмысқа итермелеуден, арандатушылықтан, кеңес беруден болған қылмыстар; және</p> <p>(iii) салық төлеуден айлакерлік жалтару мақсатында қандай болсын тұлға саналы түрде қадамдар жасайтын немесе әрекет ететін қылмыс жасауға еліктіргендік немесе қатысушылық жолымен болған қылмыстар (жиынтықта – «Салық төлеуден жалтаруға көмектесу»);</p> <p>(d) мұндай Тарап келесі жағдайда жазбаша түрде екінші Тарапқа жедел хабарлауы тиіс:</p> <p>(i) мұндай Тарапқа оның немесе оның Байланысты тұлғаларының кез-келгенінің салық төлеуден жалтаруға Көмектесу бойынша немесе салық төлеуден Жалтару бойынша қылмыс жасағаны мәлім болса (бірге – «Қылмыстар»); және</p> <p>(ii) мұндай Тарап немесе оның Байланысты тұлғаларының кез-келгені кез-келген Қылмысқа қатысты кез-келген үкіметтік, әкімшілік немесе реттеуші органның жүзеге асыратын кез-келген тергеу, істі қарау немесе атқару өндірісі нысаны болса, немесе кез-келген мұндай тергеу қаупі болса немесе кез-келген мұндай тергеу күтілсе,</p> <p>сондай-ақ мұндай мәселелер бойынша екінші Тараппен жүргізілетін кез-келген ішкі тексерулер немесе ресми тергеулер бойынша екінші Тараппен бірге қызмет жасауы тиіс; және</p> <p>(e) мұндай Тарапта Қылмыстар жасауды болдырмайтын және Салық салу туралы заңдарды оның Байланысты тұлғаларымен сақтауды қамтамасыз ететін, тәуекелді бағалауға негізделген жеткілікті және тиімді ішкі рәсімдер (мұнымен шектелмей, сәйкес саясаттарды, бекіту рәсімдерін, оқытуды және мониторингті қоса) енгізілген.</p> <p>19.2 Тараптар олардың бухгалтерлік кітаптары, жазбалары және шоттары осы Келісімшарт бойынша транзакцияларға қатысты салықтар, алымдар және төлемдер бойынша барлық міндеттемелерді нақты көрсетуі тиіс екеніне келіседі.</p> <p>19.3 Әрбір Тарап екінші Тараппен Қылмыстар жасауға әкелетін қандай болсын әрекеттер жасамайтынын келіседі, сондай-ақ тартылған Тараппен немесе оның Байланысты тұлғаларының кез-</p> | <p>19. СОБЛЮДЕНИЕ НАЛОГОВОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА И ПРОТИВОДЕЙСТВИЕ УКЛОНЕНИЮ ОТ УПЛАТЫ НАЛОГОВ.</p> <p>19.1 Каждая из Сторон заверяет и гарантирует, что:</p> <p>(а) такая Сторона совместно со своими Связанными лицами полностью осознает и понимает положения всех применимых законов о налогообложении, в том числе, без ограничения, Закон 2017 года Соединенного Королевства «О финансовых преступлениях», с учетом любых изменений и дополнений этого закона в то или иное время, подзаконных нормативных правовых актов, принятых в реализацию названного закона и любых обязательств, вытекающих из этого закона (в совокупности - «Законы о налогообложении»);</p> <p>(b) такая Сторона совместно со своими Связанными лицами не совершала и не совершает:</p> <p>(i) преступлений, заключающихся в мошенничестве в отношении государственных доходов;</p> <p>(ii) и преступлений, заключающихся в сознательной вовлеченности в действия или в непосредственном совершении действий в целях уклонения от уплаты налогов (в совокупности - «Уклонение от уплаты налогов»);</p> <p>(c) такая Сторона вместе со своими Связанными лицами не совершала и не совершает:</p> <p>(i) преступлений по Уклонению от уплаты налогов, путем сознательной вовлеченности в действия или непосредственного совершения действий в целях мошеннического уклонения от уплаты налогов другим лицом;</p> <p>(ii) преступлений, заключающихся в пособничестве, подстрекательстве, консультировании в отношении Уклонения от уплаты налогов или обеспечении Уклонения от уплаты налогов; и</p> <p>(iii) преступлений, путем вовлеченности или соучастия в совершении преступления, состоящего в том, что какое-либо лицо сознательно совершает или предпринимает шаги в целях мошеннического уклонения от уплаты налогов (в совокупности - «Содействие уклонению от уплаты налогов»);</p> <p>(d) Такая Сторона обязуется незамедлительно известить другую Сторону в письменном виде, в случае если:</p> <p>(i) такой Стороне станет известно, что она или любое из ее Связанных лиц совершило преступление по Уклонению от уплаты налогов или по Содействию уклонению от уплаты налогов (вместе - «Преступления»); и</p> <p>(ii) такая Сторона или любое из ее Связанных лиц становится объектом любого расследования, разбирательства или исполнительного производства, осуществляемого любым правительственным, административным или регулирующим органом в отношении любого Преступления, или существует угроза любого такого расследования или ожидается любое такое расследование,</p> <p>а также сотрудничать с другой Стороной по любым внутренним проверкам или официальным расследованиям, проводимым другой Стороной по таким вопросам; и</p> <p>(e) у такой Стороны внедрены основанные на оценке риска достаточные и эффективные внутренние процедуры (включая, без ограничения, соответствующие политики, процедуры утверждения, обучение и мониторинг), обеспечивающие соблюдение ее Связанными лицами Законов о налогообложении и предотвращающие совершение Преступлений.</p> <p>19.2 Стороны соглашаются, что их бухгалтерские книги, записи и счета должны точно отражать все обязательства по налогам, сборам и платежам в отношении транзакций по настоящему Договору.</p> <p>19.3 Каждая Сторона соглашается с тем, что она не совершит каких-либо действий, которые приведут к совершению Преступлений</p> |

келгенімен жасалған кез-келген Қылмыстар нәтижесінде екінші Тарап артқан кез-келген айыппұл санкцияларын, залалдарды, ұсталымдарды (шектеусіз сот ұсталымдарын қоса) және өзге шығындарды екінші Тарапқа өтеуге міндеттенеді.

19.4 Тараптардың кез-келгенімен осы Тараудың қандай болсын бөлімін сақтамау өзімен екінші Тарапқа Келісімшартты жедел бұзуға мүмкіндік беретін осы Келісімшартты айтарлықтай бұзуды көрсетеді. Егер «Шығыстүстімет» ЖШС екінші Тарап осы Тараудың қандай болсын бөлімін бұзды деп есептесе, «Шығыстүстімет» ЖШС өзіне тапсырысты орналастырудан немесе оны орындаудан бас тарту, өзінің қарауы бойынша кез-келген тапсырысты жою және осы Келісімшарт бойынша кез-келген төлемдерді жасаудан бас тарту құқығын қалдырады.

19.5 Сатушы келесілерді растайды және кепілдік береді:

- 1) ол және/немесе оның контрагенттері (мердігерлер, жеткізушілер) Қазақстан Республикасы Қаржы министрлігінің Мемлекеттік кірістер комитетінің сайтында жарияланған сенімсіз салық төлеушілердің тізіміне (соның ішінде жалған кәсіпорындардың, тіркелуі заңсыз деп танылған және ҚҚС бойынша тіркеу есебінен шығарылған кәсіпорындардың тізімдеріне және басқалары) кірмейтінін;
- 2) ол және (немесе) оның контрагенттері (мердігерлердің, жеткізушілердің) нәтижесінде осы Шарт бойынша KAZ Minerals тобының компаниясына салық органдарының шағымдары туындаған немесе туындауы мүмкін және осы Шарт бойынша KAZ Minerals тобы компаниясының салық міндеттемелеріне ықпал етуі мүмкін, соның ішінде заңсыз қызметке байланысты және (немесе) оны (оларды) қауіп деңгейі жоғары салық төлеушілердің санатына жатқызуына байланысты іс-әрекеттерді жасамағанын;
- 3) ол және (немесе) оның контрагенттері (мердігерлер, жеткізушілер) келесі әрекеттерді жасамағанын:
 - (i) сот заңсыз деп таныған мәмілелерді, және (немесе)
 - (ii) заңды күшіне енген сот актісімен іс жүзінде жұмыстар орындалмаған, қызметтер көрсетілмеген, тауарлар тиелмеген деп танылған шот-фактураны және (немесе) өзге құжатты жазып беру бойынша іс-әрекеттерді, және (немесе)
 - (iii) басшысы және (немесе) құрылтайшысы (қатысушы) ондай заңды тұлғаны тіркеуге (қайта тіркеуге) және (немесе) қаржылық-шаруашылық қызметін жүзеге асыруға қатысы жоқ салық төлеушімен іс жүзінде жұмыстарды орындамай, тауарларды тиеу қызметтерін көрсетпей, заңды күшіне енген сот шешімімен белгіленген операцияларды.

19.6 Сатушы бұзылған жағдайда және (немесе) егер мемлекеттік, соның ішінде салық органдары тарапынан жоғарыда көрсетілген растамалар мен кепілдіктерді бұзуға байланысты «Шығыстүстімет» ЖШС қосымша салықтың есептелуіне әкеліп соқтыруы мүмкін қандай да бір талаптар қойылған жағдайда, «Шығыстүстімет» ЖШС кез келген айып санкцияларын, залалдарын, шығындарын (сот шығындарын шектеусіз қоса алғанда) және аталған бұзушылықтарға байланысты басқа да шығыстарды өтеп беруге міндеттенеді.

19.7 Тараптар шартты орындаудан біржақты бас тарту құқығына (шарттан бас тарту) қосымша ретінде «Шығыстүстімет» ЖШС Сатушы және (немесе) оның контрагенттері (мердігерлері, жеткізушілері) жоғарыда көрсетілген кепілдіктер мен растамаларды бұзған жағдайда осы [Келісімді, шартты] орындаудан кез келген уақытта бас тартуға, сонымен қатар мұндай бұзушылықпен байланысты осы Шарт бойынша төленуге тиісті шығындардың сомасын ұстап қалуға құқылы екенімен уағдаласты және келісті.

20.ӘЛЕУМЕТТІК ЖЕЛІЛЕРДІ ПАЙДАЛАНУ САЯСАТЫ

20.1. Конституциялық құрылысты күштеп өзгертуді, мемлекеттің тұтастығын бұзуды, мемлекет қауіпсіздігіне нұқсан келтіруді, соғысты, әлеуметтік, нәсілдік, ұлттық, діни, тектік-топтық және рулық астамшылықты, сондай-ақ қатыгездік пен зорлық-зомбылыққа бас ұруды насихаттауға немесе үгіттеуге жол берілмейді.

20.2. Шығу тегіне, әлеуметтік, лауазымдық және мүліктік жағдайына, жынысына, нәсіліне, ұлтына, тіліне, дінге көзқарасына, нанымына, тұрғылықты жеріне, мүгедектігіне байланысты немесе кез келген өзге де мән-жайлар бойынша

другой Стороной, а также обязуется возместить другой Стороне любые штрафные санкции, убытки, издержки (включая, без ограничений, судебные издержки) и прочие расходы, понесенные другой Стороной в результате любого из Преступлений, совершенных вовлеченной Стороной или любым из ее Связанных лиц.

19.4 Несоблюдение любой из Сторон какой-либо части данного Раздела представляет собой существенное нарушение настоящего Договора, позволяющее другой Стороне немедленно расторгнуть Договор. ТОО «Востокцветмет» оставляет за собой право отказать в размещении заказа или в его выполнении, отменить любой заказ по своему собственному усмотрению и отказаться от совершения любых выплат по настоящему Договору, если ТОО «Востокцветмет» сочтет, что другая Сторона нарушила какую-либо часть настоящего Раздела.

19.5 Продавец заверяет и гарантирует:

- 1) он и/или его контрагенты (подрядчики, поставщики) не включены в список неблагонадежных налогоплательщиков, размещенный на сайте Комитета государственных доходов Министерства финансов Республики Казахстан (в том числе лжепредприятия, предприятия, регистрация (перерегистрация) которых признана недействительной, предприятия, снятые с регистрационного учета по НДС и прочие);
- 2) им и (или) его контрагентами (подрядчиками, поставщиками) не совершены действия, в том числе связанные с неправомерной деятельностью и (или) приведшие к отнесению его (их) к категории налогоплательщиков с высокой степенью риска, в результате которых возникли или могут возникнуть претензии налоговых органов к компании Группы KAZ Minerals по настоящему Договору, и которые могут оказать влияние на налоговые обязательства компании Группы KAZ Minerals по настоящему Договору;
- 3) им и (или) его контрагентами (подрядчиками, поставщиками) не совершены:
 - (i) сделки, признанные судом недействительными, и (или)
 - (ii) действия по выписке счета-фактуры и (или) иного документа без фактического выполнения работ, оказания услуг, отгрузки товаров, признанные таковыми вступившим в законную силу судебным актом, и (или)
 - (iii) операции без фактического выполнения работ, оказания услуг отгрузки товаров с налогоплательщиком, руководителем и (или) учредителем (участником) которого не причастен к регистрации (перерегистрации) и (или) осуществлению финансово-хозяйственной деятельности такого юридического лица, установленные вступившим в законную силу решением суда.

19.6 Продавец в случае нарушения и/или в случае если к ТОО «Востокцветмет» будут предъявлены какие-либо требования со стороны государственных, в том числе налоговых органов, которые могут привести к дополнительным начислениям налогов, в связи с нарушением вышеуказанных заверений и гарантий, обязуется возместить ТОО «Востокцветмет» любые штрафные санкции, убытки, издержки (включая, без ограничений, судебные издержки) и прочие расходы, связанные с данными нарушениями.

19.7 Стороны договорились и согласились, что в дополнение к правам на односторонний отказ от исполнения договора (отказ от договора) ТОО «Востокцветмет» вправе в любое время отказаться от исполнения настоящего Договора в случае нарушения Продавцом и (или) его контрагентами (подрядчиками, поставщиками) вышеуказанных гарантий и заверений, а также удерживать из причитающейся оплаты по настоящему Договору суммы убытков, связанные с таким нарушением.

20.ПОЛИТИКА ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЕЙ

20.1. Не допускаются пропаганда или агитация насильственного изменения конституционного строя, нарушения целостности государства, подрыва безопасности государства, войны, социального, расового, национального, религиозного, сословного и родового превосходства, а также культа жестокости и насилия.

20.2. Запрещается публикация любой информации, содержащей дискриминацию по мотивам происхождения, социального, должностного и имущественного положения, пола, расы, национальности, языка, отношения к религии, убеждений, места жительства, инвалидности или по любым иным обстоятельствам.

| | |
|---|--|
| <p>кемсітуді қамтитын кез келген ақпаратты жариялауға тыйым салынады.</p> <p>20.3. Әлеуметтік желілерде жарияланатын ақпаратта компанияның клиенттері мен серіктестері туралы құпия, коммерциялық ақпараты болмауы тиіс.</p> <p>20.4. Әлеуметтік желілерде қауіпсіздік техникасы ережелерін, өндірістегі жазатайым оқиғалар немесе оқыс оқиғалар көріністерін бұздан тұратын ақпаратты (кез келген мәтіндік хабарлар), соның ішінде фото және бейнелерді жариялауға тыйым салынады. Көрсетілген бұзушылықтар мен инциденттер туралы компания басшылығына және/немесе тікелей басшыға дереу хабарлау керек.</p> <p>20.5. Әлеуметтік желілерде жарияланатын ақпарат, егер мұндай ақпаратты жариялауға компания басшылығынан тиісті мақұлдау және/немесе рұқсат алынбаса, компанияның мүдделерін, қызметін және оның кез келген жұмыс процестерін қозғамауы тиіс.</p> <p>20.6. Ақпарат зияткерлік меншік құқықтарын сақтай отырып, жариялануға, шындыққа сай болуға, шындықты болуға, заңнаманы бұзбауға және үшінші тұлғаларға қаржылық залал келтірмеуге, оның ішінде жарақат салатын, атыс қаруы бар және қарудың өзге де түрлері бар зорлық-зомбылық көріністері, иллюстрациялар (фото, бейне және өзге де материалдар), заңды бұзу, кінәсіз мінез-құлық көріністері болмауға тиіс.</p> <p>20.7. Егер компания басшылығының жазбаша рұқсаты алынбаса, Тараптар қызметкерлерінің компанияның логотипі мен сауда маркаларын толық/ішінара пайдалануына тыйым салынады.</p> | <p>20.3. Информация, публикуемая в социальных сетях, не должна содержать конфиденциальную, коммерческую информацию компании, о ее клиентах и партнерах.</p> <p>20.4. Запрещается публикация в социальных сетях информации (любые текстовые сообщения), в том числе фото и видео, содержащих нарушения правил техники безопасности, сцены несчастных случаев или инцидентов на производстве. Об указанных нарушениях и инцидентах следует незамедлительно сообщить руководству компании и/или непосредственному руководителю.</p> <p>20.5. Информация, публикуемая в социальных сетях не должна затрагивать интересы, деятельность компании и любые ее рабочие процессы, если на публикацию такой информации не получено соответствующее одобрение и/или разрешение от руководства компании.</p> <p>20.6. Информация должна публиковаться с соблюдением прав интеллектуальной собственности, соответствовать действительности, быть правдивой, не нарушать законодательство и не наносить финансовый ущерб третьим лицам, в том числе не содержать сцены насилия, иллюстрации (фото, видео и иных материалов) с травматическим, огнестрельным и иными видами оружия, нарушения закона, сцены безнравственного поведения.</p> <p>20.7. Запрещается полное/частичное использование логотипа и торговых марок компании работниками Сторон, если на это не получено письменное разрешение руководства компании.</p> |
| 21. ТАРАПТАРДЫҢ ЗАҢДЫ МЕКЕН-ЖАЙЛАРЫ, ДЕРЕКТЕМЕЛЕРІ / ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА, РЕКВИЗИТЫ СТОРОН: | |
| <p>Сатушы: ЖШС</p> | <p>Продавец: ТОО</p> |
| <p>_____ ()</p> <p>МШ/МО</p> | |
| <p>Сатып алушы: «Шығыстүстімет» ЖШС Заңды/нақты мекен-жайы: Қазақстан Республикасы, Шығыс Қазақстан облысы, Өскемен қ., Александр Протозанов атындағы к., 121, телефон: 59-35-40, 593559 БСН 140740012829 ЖСК (KZT) KZ666010151000205076 SWIFT BIC HSBKZKX «Қазақстанның Халық банкі» АҚ, КБЕ 17 Св-во по НДС серия 18001 №0024561 от 13.08.2014г. Эл.адрес: _____@Kazminerals.com Орындаушы/ Жүк алушы шарт бойынша "Шығыстүстімет" ЖШС Тағайындалым бекеттері: Мекен-жайы: ҚР, ШҚО, Бородулиха ауданы, Жезкент Мекен-жайы: ҚР, ШҚО, Шемонаиха ауданы, Усть-Таловка к., Металлургтер к-сі 6</p> | <p>Покупатель: ТОО «Востокцветмет» Юридический/фактический адрес: Республика Казахстан, Восточно-Казахстанская область, г.Усть-Каменогорск, ул. имени Александра Протозанова 121, телефон 593540, 593559 БИН 140740012829 ИИК (KZT) KZ666010151000205076 SWIFT BIC HSBKZKX АО «Народный Банк Казахстана» КБЕ 17 Св-во по НДС серия 18001 №0024561 от 13.08.2014г. Эл.адрес: _____@Kazminerals.com Исполнитель/ Грузополучатель по договору ТОО «Востокцветмет» Пункт назначения: Адрес: РК, ВКО, Бородулихинский район, п. Жезкент Адрес: РК, ВКО, Шемонаихинский район, п. Усть-Таловка, ул. Металлургов 6</p> |
| <p>_____ ()</p> <p>МО/МШ</p> | |